

# B

**b** *sfsm* (seconda lettera dell'alfabeto) b (m).

**babau** *sminv* (spauracchio per bambini) bobò: *se non fai il bravo, chiamo il -*, se no tu fasis il bráf, o clami il bobò.

**babbagigi** *sm* bagjigji.

**babbeo** *sm* 1 baban, cocâl, gnognul, martuf, çus: *vedi quel - là, viòt chel gnognul là* 2 (semplicione) tololò.

**babbo** *sm* pari, pai, tate ¶ - *Natale*, pai Nadâl.

**babbuccia** *sf* çavate, papuce: *mettiti le babbucce prima di entrare, metiti lis çavatis prime di jentrâ* ¶ - *d'inverno*, scarfarot (m).

**babuino** *sm* (zool) babuin.

**babele** *sfnv* 1 (Bibbia) Babel - la torre di Babele: la torate di Babel 2 (fig) babilonie: *la tua camera è una -*, la tò çjmare e je une babilonie.

**babelico** *agg* babelic.

**Babilonia** *nopr* 1 (geogr) Babilonie 2 (fig) confuse, babilonie.

**baby-sitter** *sf* (ingl) braçule: *abbiamo una - brasiliana*, o vin une braçule brasiliane.

**bacare** *vt* tarizâ.

**bacarsi** *vrifl* tarizâsi: *le mele si sono bacate*, i miluçs si son tarizâts.

**bacca** *sf* baule, pomule ¶ - *d'alloro*, olbare; *bacche del biancospino*, piruçuts (m).

**baccalà** *sminv* 1 bacadà: *mi piace il - alla vicentina*, mi plâs il bacadà ae vicentine 2 (persona molto secca) secandul 3 (persona stupida) basoâl: *no star lì in piedi come un -*, no sta stâ li impîts tant che un basoâl 4 (epiteto ingiurioso) smenglât ¶ *magro come un -*, sec incandit.

**baccano** *sm* bordel, davoi, 'savalêt, scjassade (f): *facevano - nella camera*, a fasevin un davoi ¶ *fare un - del diavolo*, fâ il cjadaldiaul.

**bacello** *sm* cosul, vuaine (f), scus, scusse (f).

**bacchetta** *sf* 1 bachel (m), vuiscje: *una volta la maestra usava la -*, une voilte la mestre e doprave la vuiscje 2 (di strumenti a percussione) mace ¶ *ci vuole la - magica*, i vùl la bachelte magjiche; *comandare a -*, comandâ a bachelte.

**bacchettare** *vt* bachelâ, vuiscjà.

**bacchettata** *sf* bachelade.

**bacchettone** *sm* bigot, patafebancs, cuel Stuart, cjamin, sculacebancs ¶ *essere un -*, jessi un distudemocui.

**bacchetteria** *sf* cjaminarie, cjaminerie (m).

**bacchiare** *vt* bati, davoni, scomâ.

**bacchiatura** *sf* scomade.

**bacheca** *sf* arcje, bacheche, vitrine: *ho letto l'avis sulla -*, o ai let l'avis ta la bacheche.

**bachelite** *sf* (chim) bachilite.

**baciamano** *sm* busseman.

**baciapile** *sm* santocj, patafebancs, sculacebancs.

**baciare** *vt* bussâ: *l'ha baciata sulle labbra*, le à bussade tai lavris ¶ *bacio le mani!*, patron!; *rima baciata*, rime bussade.

**baciarsi** *vrifl* bussâsi.

**bacile** *sm* bacin, cjamin.

**bacillo** *sm* semence (f).

**bacinella** *sf* bacin (m), bacinele.

**bacino** *sm* 1 bacin, concje (f), cjamin 2 (bacino naturale) sfondare (f) 3 (avvallamento) val (f) 4 (anat) cròs (f) de schene, crosere (f) de schene, cudule (f): *si è fatto male al -*. si è fat màl te cudule.

**bacio** *sm* bussade (f), bus, bussament: *le ho dato un - sulla guancia*, i ai dât une bussade su la morsele ¶ - *alla francese*, bussade a la florentine; - *alla russa*, bussade a la russe; - *della pace*, bussade de pàs; *bacino*, basin; *bacione*, busson; *al -*, di gale, ch'al fume il cjan, ch'al fume la beche, tant che un sivi-

## BACIUCCAMENTO

lot, di lecâsi; *il - di Giuda*, la bussade di Jude; *mandare baci*, mandâ bussadis; *nel - del Signore*, in Diu, in grazie di Diu.

**baciucchiamento** *sm* bussament.

**baciucchiare** *vt* bussuçâ, slapagnâ.

**baco** *sm* **1** bau, ruie (f) **2** (fig) (*difetto*) carûl: *ha il - dell'egoismo*, e à il carûl dal egoisim **3** (*tormento*) carûl, torment, roseament: *lo tormenta il - del rimorso*, lu tormente il roseament dal rimuars ¶ *- da seta*, cavalîr; *fare baco -*, fâ bobò.

**bacologia** *sf*sericulture.

**bacucco** *aggs*m balonîr ¶ *vecchio -*, vieli balon, vieli cuc.

**bada** *sf*indusie ¶ *tenere a -*, dâ di voli, tignî in çancis, tignî in strope.

**badare** *vintr* **1** abadâ (a), vuardâ, stâ daûr: *non dobbiamo - a loro*, no vin di abadâ a lôr **2** (*stare attento*) viodi, stâ atent, tignî a ments, vuardâsi: *esco: bada al bambino, o voi fûr*, viôt dal frut **4** (*occuparsi*) abadâ, tindi, stâ daûr: *nessuno bada al nonno*, nissun i sta daûr al nono ¶ *- ai fatti propri*, fâ il so fat, tindi ai siei fats; *nessuno mi bada*, (*volg*) nissun mi caghe; *bada ai fatti tuoi!*: intrighiti dai fats tiei, scove denant de tò puarte! *bada!*, viôt vel;

**badessa** *sf*badesse.

**badia** *sf*badie.

**badiale** *agg* (*anche fig*) badiâl.

**badilante** *sm* gjavadôr.

**badilata** *sf*svangjade, badilade.

**badile** *sm* badil, pale (f).

**baffo** *sm* **1** mostacje (f), moschete (f): *mio zio porta i baffi*, gno barbe al à lis moschetis **2** (*magie*) mostacje: *hai un - di caffè*, tu às une mostacje di caffè ¶ *uomo con i baffetti*, moschetin; *arricciarsi i baffi*, spiçâ lis moschetis; *attorcigliare i baffi*, intortea lis moschetis; *farsi un - di una cosa*, vè tal ort alc; *me ne faccio un - !*, (*volg*): m'infoti jo!, mi sbombi jo!; *leccarsi i baffi*, lecâ i lavris; *ridere sotto i baffi*, muçulâse di ridi, ridi sot de creste, ridi sotcò; *una cena coi baffi*, une cene ch'è fume la beche; *un - d'inchiostro*, magie di ingjustrî; *un - d'olio* une tacje (f) di vueli.

**baffone** *sm* mostacjon.

**bagagliaio** *sm* baùl: *le scarpe sono nel -*, lis scarpis a son tal baùl.

**bagaglio** *sm* bagai, valis (f): *ho lasciato i bagagli in stazione, o ai lassât il bagai in stazion* ¶ *- a mano*, bagai a man; *fare i bagagli*, fâ fagot; *prendere armi e bagagli*, cjoli sù arme e fagot; *- in franchigia*, bagai franc; *deposito bagagli*, dipuesit bagais.

**bagascia** *sf*barache, putane, sdrondine, svualde.

**bagattella** *sf*bagatele, cagnere, fufigne, monade, naine, fote, stoc (m), stupideç (m), tatate: *non perdo tempo dietro a queste bagatelle*, no piert timp daûr di chestis fufignis.

**baggianata** *sf* fote, stupideç (m): *dici solo baggianate*, tu disis dome stupideçs.

**baggiano** *agg* dordel, marzoc # *sm* palandron.

**bagigi** *simpl* bagiggi.

**bagliore** *sm* 1stralûs, slusorade (f), tarlup, tarlupade (f): *ammiriamo il - del tramonto*, o rimirin il stralûs dal amont **2** (*fasto*) grandiosità, fast: *si sta riscoprendo il - della civiltà egizia*, al è daûr a vignî fûr il fast de civiltât egjiziane ¶ *mandar bagliori*, slusignâ, tarlupâ.

**bagnante** *sm* bagnant, bagnarûl.

**bagnare** *vt* **1** bagnâ, dismuelâ, umiliâ: *se non prendi l'ombrello, ti bagni*, se no tu ciolis l'ombrene, tu ti bagnis **2** (*spruzzare*) spergotâ **3** (*annaffiare*) sborfâ: *ricordati di bagnari i fiori*, visiti di sborfâ lis rosis **3** (*immergere*) bagnâ **4** (*di un fiume*) bagnâ, lenzi: *il Po bagna Torino*, il Po al lenç Torin.

**bagnarsi** *vrifl* **1** bagnâsi, inneâsi ¶ *- il becco*, bagnâsi la pivide.

**bagnasciuga** *sf*rasule.

**bagnato** *agg* **1** bagnât, umit: *hai tutti i pantaloni bagnati*, tu às ducj i bregons bagnâts **2** (*di sudire*) sudât: *che gran lavoro: sono tutto -*, ce lavorade: o soi dut bagnât **3** (*inzuppato*) strafont, travanât: *ho preso la pioggia e sono completamente -*, o ai cjapârt la ploi e o soi dut strafont # *sm* bagnât, bagnum: *se cammini sul -*, sporchi, se tu cjaminis sul bagnât tu sporcijs ¶ *piove sempre sul -*, il diaul al cjie simpri sul grum plui grant; *- come un pulcino*, bagnât tant che une cuae o tant che une raze.

**bagnata** *sf* bagnade, travanade.

**bagnino** *sm* bagnin, bagnarûl.

**bagno** *sm* **1** bagn, dismuelade (f), travanade (f): *una volta si faceva il bagno nella roggia*, une

volte si faseve il bagn inte roie **2** (*stanza*) bagn: *ora vado io in -*, cumò o voi jo in bagn ¶ *a -*, in muel; *essere in un - di sudore*, jessi dut intune aghe, jessi sudât in aghe; *mettere a -*, meti in muel; *- di folla*, fulugne di int; *- di sangue*, stragjo di sanc.

**bagnomaria** *sminv* bagnmarie: *questo pollo l'ho fatto a -*, chest poleç lu ai fat a bagnmarie.

**bagnoschiurma** *sminv* bagnstrume.

**bagolaro** *sm* (*bot*) bovolâr, crupignâr.

**bagordare** *vintr* baracâ.

**bagordo** *sm* barache (*f*), baracade (*f*) ¶ *darsi ai bagordi*, baracâ.

**baia** *sf* (*geogr*) **1** rade **2** (*scherzo*) batinade, soe ¶ *dare la - a qlcu*, dâi la batarele, dai la soe a un **3** (*fandonia*) fote: *son tutte baie!*, a son dutis fotis!

**baiadera** *sf* baiadere.

**baiata** *sf* batarele, batinade.

**bailamme** *sminv* davoi, 'savalêt: *che -*, ce davoi! ¶ *fare un -*, fâ l'ire di Diu.

**baio** *aggsm* bai.

**baionetta** *sf* baionete.

**baita** *sf* staipe, baite.

**balalaica** *sf* balalaiche.

**balastra** *sf* balustrade.

**balastrata** *sf* balustrade, parepet (*m*).

**balaustro** *sm* balustri.

**balbettamento** *sm* tartaiade (*f*).

**balbettare** *vt* tartaiâ, barbotâ, barbelâ, solengâ, **2** (*parlare poco chiaro*) trabascjâ, barbotâ, 'sabaî: *se balbetti non capisco*, se tu trabascjis, no capîs **3** (*una lingua*) bradascjâ, strambalotâ, trabascjâ # *vintr* trabascjâ.

**balbettio** *sm* barbotament.

**balbuzie** *sfinv* balbuzie, barbotament (*msing*) ¶ *soffrire di -*, cjecolâ.

**balbuziente** *aggsm* barbot, tartai, tartaiot, cjecul.

**balcanico** *agg* balcanic.

**balcanizzare** *vt* balcanizâ.

**balconata** *sf* loze.

**balcone** *sm* **1** balconade (*f*), puiûl **2** (*di case signorili*) piergul.

**baldacchino** *sm* baldachin.

**baldanza** *sf* baldance: *è una ragazza piena di -*, e je une fantate plene di baldance.

**baldanzoso** *agg* ardit, baldançôs.

## BALLARE

**baldo** *agg* coragiôs, ardit.

**baldoria** *sf* barache, gjonde, bacan (*m*) ¶ *far -*, baracâ, fâ barache, fâ bacan, fâ gjonde, fraiâ.

**baldracca** *sf* buzaron, slondrone, sdrondine.

**balena** *sf* (*zool*) balene ¶ *le stecche di -*, lis stecjis di balene.

**balenare** *vintr* **1** tarlupâ, lampâ, lampizâ: *una luce balenò nella notte*, une lûs e lampâ inte gnot **2** (*di un'idea*) tarlupâ: *mi è balenata l'idea di partire domani*, mi è tarlupât in ment di partî doman.

**baleniera** *sf* baleniere.

**balenio** *sm* tarlupade (*f*), tarlup, lampade (*f*), stralûs.

**baleno** *sm* tarlup, lamp: *i suoi occhi mandano baleni*, i sei voi a mandin lamps ¶ *in un -*, dal lamp al ton, intun marimoment, intun amen, intun marilamp.

**balenottero** *sm* balenotar.

**balera** *sf* breâr (*m*).

**balestra** *sf* balestre.

**balestruccio** *sm* (*ornit*) rondin.

**bàlia** *sf* **1** nene, baie, baiarisse, latarole: *è stato allevato da una -*, al è stât tirât sù di une baie **2** (*zool*) favret (*m*) papemoscjin ¶ *- asciutta*, braçule; *spillo da -*, fer, fermai, spille; *aver bisogno della - (fig)*, vè dibisugne de clocje; *far la -*, baiâ; *stare a -*, sei a latâ.

**balia** *sfinv* autoritât # *prep*: *in - di*, in braç a, tal grim di: *eravamo in - della sorte*, o jerin tal grim de sorte.

**balilla** *smfinv* balile.

**balistica** *sf* balistiche.

**balla** *sf* (*involto*) **1** bale: *bisogna caricare quelle balle di cotone*, bisugne cjariâ chês balis di coton **2** (*bugia*) bale, bufule, sflocje, bagule, gabule: *finitela di raccontar balle*, finitle di contâ balis **3** (*sbronza*) bale: *che balla abbiamo preso ieri sera!*, ce bale che o vin tirât sù îr sere.

**ballabile** *agg* balabil.

**ballare** *vt* **1** balâ: *le piace moltissimo - il tango*, i plâs tanton balâ il tango # *vintr* **1** (*essere malfermo*) clopâ, clotèa: *guarda che ti balla un bottone*, viôt che ti clope un boton **2** (*degli occhi*) sbalotâ: *non so cos'ho: mi ballano gli occhi*, no sai ce ch'o ai: *mi sbalotin i voi* **3** (*pirottare*) sghirlâ, sgurlâ: *quando la smet-*

## BALLATA

*ti di - ?*, cuant la finissistu di sgurlâ? **4** (*tentennare*) clopâ, cloteâ: *su questo argomento ballo un po'*, su chest argument o clopi un pôc **5** (*di indumento troppo grande*) nadâ: *balli in quel vestito*, tu nadis in chesl vistit **6** (*di immagine, di acqua*) smalitâ, vongolâ **¶** - *sulla punta dei piedi*, sticâ; *far - qlcu ai propri comandi*, fâ pirlâ un; *far - qlcu sulla corda*, fâ balâ un su la cuarde; *quando si è in ballo bisogna -*, si scuen balâ daûr ch'a sunin; *quando non c'è il gatto, i topi ballano (prov)*, cuant che il gjat nol è in país, a fâs fieste la suris.

**ballata** *sf* (*mus, lett*) balade, danze, geromete.

**ballatoio** *sm* **1** baladfr, linde (*f*), puiûl **2** (*tre-spolo*) saltadôr.

**ballerina** *sf* **1** (*ornit*) bandule, scjassecode (*m*) **2** (*danzatrice*) balarine.

**balletto** *agg* balarin # *sm* balarin, baladôr.

**balletto** *sm* **1** balet, gjeromete (*f*) **2** (*alternanza*) balet, danze: *continua il - degli assessori*, al va indenant il balet dai assesôrs.

**ballista** *sm* bombist, balonîr, gabolon, sflandocjon, sflocjon: *lo sappiamo che è un -*, o savin ch'al un balonîr.

**ballo** *sm* **1** bal, danze, bolzare (*f*): *il - è il suo sport preferito*, il bal al è il so sport preferit **2** (*fig*) bal, trie: *in questo affare siamo tutti in -*, in chest afâr o sin duj in bal **3** (*med*) bal: *ho il - di San Vito*, o ai il bal di San Valantin **¶** - *in maschera*, bal in mascare; *aprire il -*, screâ il bal; *tenere in -*, tignî sù; *tirare in -*, meti in plat, puartâ in plat, tirâ in bal, tirâ dentri; *quando si è in - bisogna ballare (prov)*: si scuen balâ daûr ch'a sunin; *avere il - di San Vito (fig) (fam)*, vè lis tarmis; *giro di -*, zîr di bal, balade; *mettersi in -*, metisi in bal, metisi in zûc

**ballonzolare** *vintr* scampanotâ, sacodâ, pendolâ: *un legno ballonzola sull'acqua*, un len al scampanote te aghe.

**ballotta** *sf* (*castagna lessata*) balote.

**ballottaggio** *sm* balotazion (*f*).

**ballottare** *vt* balotâ.

**balneare** *agg* balneâr.

**balneabile** *agg* balneabil.

**balneazione** *sf* balneazion.

**balocarsi** *vpron* fufignâ, bibiâsi, zugulâsi.

**balocco** *sm* bebel, bilit, zuiatul.

**baloccone** *sm* zugulon, zuiatulon.

**balordaggine** *sf* **1** balordisie **2** (*sciocchezza*) cjastronarie, pantiane, strambade, stupideç (*m*), sempieç (*m*): *mi pare che stai dicendo troppe balordaggini*, mi pâr che tu stâs disint masse stupideçs.

**balordo** *agg* balort, basoâl, murlac: *sei proprio un -*, tu sês propit un basoâl **¶** *tempo -*, timpesse (*f*) # *sm* (*sciocco*) basoâl, batocj, murlac, sdarnali, starlocj, çus.

**balsa** *sf* balse.

**balsamico** *agg* balsamic.

**balsamina** *sf* (*bot*) belom (*m*).

**balsamite** *sf* (*bot*) jerbe de Madone.

**balsamo** *sm* balsim: *questo è un - per me*, chest al è un balsim par me.

**baltico** *agg* baltic **¶** il (Mar) Baltico: il (Mâr) Baltic; i Paesi Baltici: i País Baltics.

**baluardo** *sm* (*bastione*) repâr, bastide (*f*).

**baluginare** *vintr* **1** lupiâ, tarlupâ, stralûs: *dalla porta baluginava un raggio di sole*, de puarte al stralusive un rai di soreli **2** (*di idea*) vignî sù.

**baluginio** *sm* lupiamet, stralûs.

**balza** *sf* **1** (*luogo scosceso*) greban (*m*), crup (*m*): *c'era una balza profonda*, al jere un greban font **2** (*di vestiti*) alzete, camuf (*m*), filzete, sbassament (*m*) **¶** *guarnire di balze*, incamufâ.

**balzana** *sf* (*del cavallo*) balçane.

**balzano** *agg* **1** (*di cavallo*) balçan **2** (*fig*) balçan, murlac, strambalât: *aveva idee balzane*, e veve ideis strambaladis.

**balzare** *vintr* sbalçâ, saltâ, jevâ sù, petâ sù, saltâ sù: *balzò sulla sedia*, al jevâ su la cjadree **¶** - *addosso a qlcu*, saltâi intor a un; *agli occhi*: saltâ tai voi; - *in piedi*, jevâ sù in pits; - *in sella*, montâ sù in siele.

**balzellare** *vintr* zupetâ.

**balzello** *sm* **1** (*piccolo salto*) zup **2** (*tassa*) impueste (*f*), agravece (*f*): *pretesero nuovi balzelli*, a pratinderin gnovis impuestis.

**balzellone** *sm* sbalçade **¶** a balzelloni, a çopedons, a sbalçadis.

**balzo** *sm* **1** (*rupe*) cretae (*f*), crup **2** (*salto*) sbalç, varc: *con un - superò il fosso*, cuntun sbalç al passâ il fossâl **3** (*progresso*) slanç: *da quel momento la sua carriera ebbe un -*, di chel moment la sô cariere e ve un slanç **¶** a gran-

*di balzi*, a volopons; *fare un balzo*: petà un sbałç; *prendere la palla al -*, cjàpà la bale al sbałç, cjàpà i ucei co a passin, cjàpà l'ocasion.

**bambagia** *sf* bombàs (*m*): *lo ha tenuto sempre nella -*, lu à tignut simpre tal bombàs.

**bambagina** *sf* bombasine.

**bambagiona** *sf* (*bot*) tarvesian.

**bambina** *sf* frute, frutine, pine, nine: *è una - tranquilla*, e je un frute cuiete ¶ *una - graziosa*, un bombon di frute.

**bambinaia** *sf* braçule.

**bambinata** *sf* frutaçade, stupideç (*m*).

**bambinello** *sm* pipin.

**bambinesco** *agg* infantin.

**bambino** *sm* frut, frutin, nini, canai, creature: *il - cresce bene*, il frut al ven sù ben ¶ *da -*, di piçul in sù; *Gesù -*, Jesù Bambin; *un - in fasce*, un frutin di tete; *un - terribile*, un spirtàt di frut; *i bambini*, la canae; *aspettare un -*, spietà, comprà, jessi incinte; *un - prodigio*, un gjeni di frut *un - pestifero*, une peste di frut; *gettare via l'acqua sporca con il - dentro*, netà l'ort cun dutis lis verzis; *un gioco da bambini*, un zughet, un zùc di lodulis.

**bambocceria** *sf* frutarie.

**bambocciata** *sf* frutarie, pipinotade.

**bamboccio** *sm* pipinot, bambot.

**bambola** *sf* pipine: *gioca spesso con le bambole*, e zuie spes cu lis pipinis ¶ *Che - !*, Ce toc di sunetel.

**bambolo** *sm* bambin, fantulin, pipin, purcjinel.

**bambolotto** *sm* pipin.

**bambù** *minv* bambù.

**banale** *agg* **1** (*di poco conto*) banâl: *è un film -*, al è un film banâl **2** (*facile*) facil, banâl: *era un esercizio -*, al jere un esercizi facil **3** (*solito*) triviâl.

**banalità** *sf* banalitàt.

**banalizzare** *vtr* banalizà.

**banana** *sf* banane: *è scivolato su di una buccia di - (anche fig)*, al è sbrissàt suntune scusse di banane.

**banca** *sf* bancje, banc (*m*): *aprono sempre nuove banche*, a vierzin simpri bancjis gnovis ¶ *aprire, avere un conto in -*, vierzi, vè un cont in bancje; *avere uno scoperto in -*, vè un scuiert su la bancje; *svaligiare una -*,

*svalisà une bancje*; *la - del sangue*, la bancje dal sanc; *una - dati*, une bancje dàts; *- del tempo*, bancje dal timp; *banca del seme*, bancje dal sperme; *biglietto di -*, biliet di bancje; *libretto di -*, libret di bancje.

**bancarella** *sf* barache, bancut (*m*): *c'erano tante bancarelle al mercato*, a jerin tantis barachis tal marcjàt.

**bancale** *sm* bancâl: *sono da scaricare quei due bancali*, a son di discjamà chei doi bancài.

**bancario** *aggsm* bancjari.

**bancarotta** *sf* bancjerote: *fare -*, dà faliment.

**banchettare** *vitr* gustà, fraià.

**banchetto** *sm* **1** banchet, tratament, past, fraide (*f*) **2** (*per conclusione di un lavoro*) licòf **3** (*tavolo*) bancut ¶ *- di nozze*, gnoçade.

**banchiere** *sm* banchîr.

**banchina** *sf* **1** bancjine **2** (*di strada*) renzide.

**banchisa** *sf* banchise.

**banco** *sm* **1** banc: *nella classe hanno cambiato i banchi*, te classe a àn gambiàt i bancs **2** (*di bottega*) banc, bancon: *dietro il - ci sono due commesse*, daùr dal banc a son dôs commesis **3** (*banca*) bancje (*f*) **4** (*gioco*) banc: *era un giovane a tenere il -*, al jere un zovin che al tignive banc **5** (*vasto ammasso di elementi vari*) banc **6** (*geol*) cengle (*f*) ¶ *far ridere i banchi*, fà ridi lis gjalinis; *scaldare il -*, patafà il banc, scjaldà il banc; *parlare ai banchi*, fevelà pal mùr; *sotto -*: di sot banc; *dare sotto -*: dà di sotman; *stare al -*, stà daùr dal banc; *vendere sotto - (fig)*: vendi difùr vie; *- dei pegni*, mont di pietàt; *- di ghiaccio*, banchise (*f*); *- di nebbia*, bâr di fumate, tamosse (*f*) di fumate; *- di nubi*, cenglon, musse; *- di sabbia*, baridure (*f*), scjan:

**bancone** *sm* bancon.

**banconiere** *sm* comès.

**banconota** *sf* biliet (*m*): *questa - è falsa*, chest biliet al è mat.

**banda** *sf* **1** (*compagnia*) bande, briade, clape **2** (*di guerriglieri*) bande **3** (*di eelinquenti*) bande: *era una - di ladri*, e jere une bande di laris **4** (*musica*) bande, fanfare: *suonavo nella - comunale*, o sunavi te bande comunâl **5** (*striscia*) striche: *aveva una - rossa nei pantaloni*, al veve une striche rosse tai bregons **6** (*arald*) bande **7** (*fis, elettr, radio*) bande: *su*

## BANDAIO

*questa - di frequenza non si prende bene, su cheste bande di frecuence no si cjape ben* **8** (lato) *bande: metto da - questo bel orologio, o met in bande chest biel orloi* **9** (di uscio) *volade: la porta ha due bande, la puarte e à dòs voladis* **10** (di barca) *fasse* **11** (metall) *bande.*

**bandaio** *sm* bandâr.

**bandella** *sf* bertuele.

**banderuola** *sf* **1** bandarole (*anche fig*), sparavint (*m*) **2** (*donna leggera*) sgurlete **3** (*balocco*) gurlì (*m*) ¶ *essere una -*, jessi une bandiere di ogni vint.

**bandiera** *sf* bandiere: *la piazza è piena di bandiere, la place e je plene di bandieris* ¶ *- a scacchi, la bandiere a scacs; la - tricolore, la trecolòrs; alzare - bianca, issà bandiere blancje; giocare a -*, zuià di bandiere; *cambiare, mutare - (fig), voltà bandere, voltà barache; ammainare la -*, tirà jù la bandiere; *spiegare le bandiere, tirà sù lis bandieris; portare alta la -*, puartà alte la bandiere.

**bandierina** *sf* bandierute.

**bandire** *utr* **1** sbandì, meti di bande, parà vie: *è stato bandito dal circolo, al è stât parât vie dal circol* **2** (di concorso) *anuncià, vierzi: hanno bandito il concorso, a àn viert il concors* **3** (*abolire*) *eliminà, proibì: hanno bandito la caccia, a àn proibit la cjaçe.*

**bandista** *sm* bandist, musicant.

**bandita** *sf* bant (*m*).

**banditismo** *sm* banditìsim.

**bandito** *sm* bandit: *i banditi sono riusciti a fuggire, i bandits a son rivàts a scjampà.*

**banditore** *sm* bandidòr.

**bando** *sm* **1** (*avviso, annuncio pubblico*) bant, avìs: *è stato pubblicato il - di concorso, al è stât metût fùr il bant di concors # bando a inter di bande: - agli scrupoli!, di bande ogni scrupul! ¶ - alle chiacchiere!: curtis lis acis!; - ai complimenti!, vonde mignognulis!.*

**bandoliera** *sf* bandolere, tracole.

**bandolo** *sm* cjaveç: *ho perso il - del discorso, o ai pierdùt il cjaveç dal discors ¶ trovare il -*, cjatà fùr il cjaveç.

**bandone** *sm* bandon, late (*f*).

**bar** *sm* bar, cafetarie.

**bara** *sf* bare, casse.

**baracca** *sf* **1** barache, casot (*m*): *vive in una -*, al vif intune barache **2** (di cosa malridotta) *catan, argagn: Dove vai con quella - di auto?, Dulà vâstu cun chel catan di machine ¶ tirare avanti la -*, tirà indenant la barache; *piantare - e burattini, bandonâ, lassà çus e vergons, implantâ sacs e râfs.*

**baracchino** *sm* barachin.

**baraccone** *sm* **1** baracon, casot **2** (di luna-park) *maravee (f).*

**baracopoli** *sf* baracopoli.

**baraonda** *sf* balfuerie, batibui (*m*), tibidoi (*m*), 'savalèt (*m*), badaluc (*m*) ¶ *fare -*, fâ marcjât.

**barare** *vintr* barâ.

**baratro** *sm* ceule (*f*), sprofont, sluc, abìs: *l'auto era finita in un -*, la machine e jere finide intun sprofont **2** (*fig*) *precipizi: si trova in un - di preoccupazioni, si cjaçe intun precipizi di pinsîrs.*

**barattare** *utr* baratâ: *dovevano - castagne con mais, a scugnivin baratâ cjastinis cun blave.*

**barattatore** *sm* baratadòr.

**baratto** *sm* barat.

**barattolo** *sm* **1** boç, bussul, cupuç: *aveva le prugne sotto grappa in un -*, e veve lis siespis sot sgnape intun boç **2** (di latta) *bussulot, gamelot: teneva la conserva in un -*, e tignive la conserve intun bussulot.

**barba** *sf* **1** barbe: *mi faccio la - ogni mattina, mi fâs la barbe ogni matine* **2** (*fam*) (*noia*) *sglonfe: che - con quel violino!, ce sglonfe cun chel violin! 3 (bot) barbe: - di becco, arzile, barbe di bec, jerbe dal soreli, panelat; - di frate, barbe di frari; 4 (della pannocchia) sede ¶ - alla cappuccina, barbe di frari; fare la - a, sbarbirâ; lasciarsi crescere la -*, meti sù la barbe; *servire uno di - e parrucca, servî un di brucje; è una - d'uomo, al è un bambin di omp, un babio, un bulo; una notizia con la -*, une novità cu la barbe lungje; *in - a, a la barbe di; farla in - a qlcu, fâle in barbe a un; schiuma da -*, sbrume di barbe; *far venire la - a qlcu, fâi cjaçà une sglonfe a un.*

**barbabetola** *sf* (*bot*) jerberave.

**barbacane** *sm* barbecjan.

**barbaforte** *sm* (*bot*) cren.

**barbagianni** *sm* **1** (*ornit*) barbezuan, çuvite (*f*)

**2** (*fig*) barbezuan: *il tuo amico è proprio un - , il to amì al è propit un barbezuan.*

**barbaglio** *sm* incei.

**Barbara** *noprpf* Bàrbure.

**barbaramente** *adv* barbaramente.

**barbarico** *agg* barbar, barbaric, salvadi: *è un atto - , al è un at barbaric.*

**barbarie** *sf* barbaritàt, barbarisim (*m*): *vivono nella - , a vivin te barbaritàt.*

**barbarismo** *sm* barbarisim.

**barbaro** *aggs* *m* barbar: *era un popolo - , al jere un popul barbar.*

**Barbarossa** *nopr* *m* (storia) Barberosse.

**barbatella** *sf* **1** (*della vite*) rasiç (*m*) **2** (*bot*) barbe di frari.

**barbazzale** *sm* barbonçâl.

**barbetta** *sf* barbin (*m*).

**barbiere** *sm* barbîr, piruchîr.

**barbieria** *sf* barbarie.

**barbiglio** *V* bargiglio.

**barbiturico** *aggs* (*chim*) barbituric.

**barbo** *sm* (*zool*) barp.

**barbogio** *agg* balonîr, bruntulon.

**barboncino** *sm* cjan barbin.

**barbone** *sm* **1** (*cane*) cjan barbin **2** (*uomo barbuto*) barbon **3** (*vagabondo*) mengo.

**barboso** *agg* stufadiç: *è un libro - , al è un libri stufadiç.*

**barbugliamento** *sm* trabascjade (*f*).

**barbugliare** *utr* trabascjà, barbelâ: *barbuglia e non capisco niente, al trabascje e no capis nuie.*

**barbuglione** *sm* trabascjot.

**barbuto** *agg* barbon.

**barca** *sf* **1** barcje, batel (*m*), batele: *avevo paura a salire in - , o vevi pôre a montâ te barcje* **2** (*fig*) barcje: *doveva mandare avanti la - , al veve di mandâ indenant la barcje* ¶ *- a vela, barcje a vele; - a motore, barcje a motôr; - da pesca, barcje di pescje; la - fa acqua, la barcje e spant; fare una - di soldi: fâ una barcje di bêçs, fâ bêçs a palotis; tirare i remi in - , molâlê vie, molâ çus e vergons.*

**barcaiolo** *sm* barçarjûl.

**barcamenarsi** *vrifl* barcjemenâsi: *hanno saputo - , a àn savût barcjemenâsi.*

**barchessa** *sf* barcjesse.

**barcollamento** *sm* brancolament.

**barcollante** *agg* **1** clopadiç: *ha un'andatura - , al*

*à une ande clopadice* **2** (*di sedia o di tavolino*) zighiot.

**barcollare** *vintr* (*anche fig*) brancolâ, clopâ, pendolâ: *anche le sue sicurezze barcollano, ancje lis sôs sigurecis a brancolin* **2** (*di sedia o di tavolino*) clopâ, zighiâ.

**barcone** *sm* barcjon.

**bardana** *sf* (*bot*) bardane.

**bardare** *utr* furnî.

**bardarsi** *vpron* metisi in arnês, aparâsi.

**bardatura** *sf* furniment (*m*).

**barella** *sf* barele, civiere, puartantine.

**barelliere** *sm* puartadôr.

**bargiglio** *sm* **1** barbule (*f*), barbaioç **2** (*gozzo*) gosop.

**baricentro** *sm* (*geom*) baricentri.

**barile** *sm* baril, barile (*f*): *ha venuto un - di aringhe, al à vendût un baril di renghis* ¶ *essere grasso come un - , jessi gras tant che un dolfin.*

**barilotto** *sm* butaç, buracjot.

**bario** (*chim*) bari.

**barista** *sm* barist, cafetîr.

**baritono** *sm* (*mus*) bariton, secont, vòs (*f*) di secont.

**barlume** *sm* (*luce debole, incerta*) barlum ¶ *un - di speranza, un barlum di sperance.*

**barnabita** *sm* (*eccl*) barnabit.

**baro** *sm* imbroiele, baradôr.

**barocco** *aggs* (*arch, pitt*) baroc.

**barometro** *sm* barometri.

**barone** *sm* baron, cont ¶ *i baroni dell'università, i barons da l'universitàt.*

**baronia** *sf* baronie.

**barra** *sf* **1** sbare: *hanno dovuto usare una - , a àn scugnût doprà une sbare* **2** (*di ferro*) strangulin (*m*) **3** (*geogr*) (*di sabbia*) baridure.

**barretta** *sf* barute.

**barricata** *sf* baricade.

**barriera** *sf* **1** bariere, baridure, spaltade: *hanno predisposto una - architettonica, a àn metût une bariere architettoniche* **2** (*sbarramento*) tressadôr (*m*), roste: *delle barriere proteggevano dall'acqua, rostis a protezevin cuintri l'aghe* **3** (*fig*) masegn (*m*), paradane: *non devono esistere barriere razziali, no àn di existi paradanis raziâls* **4** (*sport*) bariere.

**barrocciaio** *sm* cjaradôr.

**barroccio** *sm* bare (*f*), caret, cjaruç.

## BARUFFA

**baruffa** *sf* 1 barufe ¶ *far -*, cjàpà barufe, barufàsi, pitufàsi 2 (*zuffa*) barafuse, pestadice.

**baruffare** *vintr* barufàsi.

**barzelletta** *sf* barzalete, sflocje, strambolot (*m*): *con le sue barzellette ridiamo a crepelle*, cu lis sôs barzaletis o murin di ridi ¶ *prenderla in -*, butàle in barzalete, butàle in staiare; - *spinta*, *sporca*, barzalete pevarade, soce.

**barzellettiera** *sm* barzaletîr, stramboloton.

**basalto** *sm* (*min*) basalt.

**basamento** *sm* 1 abassament, çucul 2 (*di legno*) rialç 3 (*di colonna, di statua*) pedestal.

**basare** *vt* basâ, fondâ: *hanno basato il monumento in piazza*, a àn basât il monument in place

**basarsi** *vri*fl basâsi, fondâsi: *il nostro giudizio si basa sui fatti*, il nestri judizi si fonde sui fats.

**basco** *agg*sm basc.

**bascula** *sf* decimâl (*m*).

**base** *sf* 1 base, implant (*m*), cùl (*m*): *il palazzo ha buone basi*, il palaç al à basis buinis 2 (*fig*) base, fonde, fondamente: *la comprensione è la - dell'amore*, la comprensione e je la base dal amôr 3 (*di mobile*) pecol (*m*) 4 (*di edificio*) imbasament (*m*) 5 (*di croce*) poc (*m*) 6 (*di colonna, di statua*) pedestal (*m*) 7 (*mat*) base: *la - è di 20 centimetri*, la base e je di vincj centimetris 8 (*punto di partenza*) base ¶ *a - di*, a base di; *campo -*, cjàmp di base; *di -*, di base, di fonde; *in - a*, su la fonde di; *stipendio -*, paie di base; *sulla - di*, su la fonde di; *tornare alla -*, tornà dongje.

**basetta** *sf* baf (*m*).

**basettino** *sm* (*ornit*) mulinarie (*f*).

**basico** *agg* (*chim*) basic.

**basilare** *agg* fundamentâl, basilâr.

**basilica** *sf* basiliche.

**basilico** *sm* (*bot*) basili.

**basilisco** *sm* (*zool*) basalisc ¶ *avere occhi di -*, tirâ doi voi di basalisc.

**basire** *vintr* sbasî.

**basket-ball** *sm* (*ingl*) basket, bale tal cos.

**bassa** *sf* basse.

**bassezza** *sf* bassece, cragnarie: *è stata un'azion di - rara*, e je stade une azion di bassece rare 2 (*viltà*) viltât 3 (*azione meschina*) carognetât,

sporçarie, porcade.

**basso** *agg* 1 bas, disot: *porto i tacchi bassi*, o puarti i tacs bas 2 (*vergognoso*) bas, brut 3 (*vile, abietto*) vil 4 (*di regione geografica*) bas, di Misdi # *sm* 1 bas: *iniziamo dal -*, tachin dal bas 2 (*mus*) bas, vôs di tierç # *avv* bas: *mirate -*, smicjait bas ¶ *a bassa voce*, sot vôs; *a testa bassa*, cul cjàf bas, cu lis oreli bassis; *bassa marea*, aghe, maree basse; - *Medio Evo*, tarde Ete di Mieç; *da -*, abàs; *di bassa statura*, cracagnot, trepul; *colpo - (anche fig)*, colp bas, carognade, porcarie; *dall'alto in -*, dal alt al bas, di sore in jù; *dal - all'alto*, dulinù; *fare alto e -*, fâ dret e ledrôs; *fare man bassa*, fâ fûr, fiscâ vie; *guardare qlcu dall'alto al -*, cjalâ un dal alt al bas; *in -*, abàs, dapît, disot, insot, parsot vie, sot vie; *laggiù in -*: lajù insom; *Pasqua bassa*, Pasche basse; *spingere in -*, sburtâ jù; *tenere -*, tignî jù.

**bassopiano** *sm* bassure (*f*).

**bassorilievo** *sm* basrilêf.

**bassotto** *agg* cracagnot, mucul, trepul # *sm* cjan di tacs.

**bassura** *sf* bas (*m*).

**basta** *sf* alzete, filzete, pidane # *inter* avonde, vonde: - ! *Piantatela*, vonde, finîtle! ¶ *dire -*, di vonde, di avonde; *punto e -*, e finide li, e vonde;

**bastante** *agg* bastant.

**bastardaggine** *sf* cjativerie, carognetât.

**bastardo** *agg* 1 bastart, misclîç: *è un cane -*, al è un cjan bastart 2 (*spregevole*) vil # *sm* bastart, misclîç: *sei un brutto -*, tu sês un brut bastart.

**bastare** *vintr* bastâ, jessi avonde, rivâ: *bastano pochi soldi*, a bastin pôcs bêçs # *vimp* bastâ: *basta così, grazie*, vonde cussî, grazie ¶ *basta solo che*, tu às dome brie di; *come se non bastasse*, ançe dongje, di soreplui, par pronte; *e come se non bastasse*, e cun di piês, e di soreplui; *quanto basta*, avonde, ce ch'al baste, ce ch'al covente, fin ch'al baste; *quel tanto che basta*, juste chel ninin, juste chel tic.

**bastia** *sf* (*piccola fortezza quadrata*) bastide.

**bastian contrario** *locuz*sm bastian contrari.

**bastimento** *sm* nâf, bastiment (*f*).

**bastione** *sm* ripâr, bastide (*f*).

**basto** *sm* baste (*f*), siele (*f*), sacodâl.

**bastonare** *vt* bastonâ, bachetâ, legnâ, onzi,



pacà, petà, vuadolà: *lo hanno bastonato bene*, lu àn vuadolàt ben; ¶ - *qlcu*, cuinçai i vues a un, dâi la vene a un, spacâi il polvar a un; *essere bastonato come un cane*, jessi tant che une gjate bagnade.

**bastonata** *sf* (anche *fig*) bastonade, batût (*m*), onzude, raclade, vene: *ha preso una - in testa*, al à cjapât une bastonade sul cjâf.

**bastonatore** *sm* bastonadôr.

**bastonatura** *sf* pestel (*m*), vuadolade, vuaiade, furnigot (*m*).

**bastoncello** *sm* bachet.

**bastoncino** *sm* 1 stec, bachet 2 (*da passeggio*) baguline (*f*) 3 (*di cera, ecc*) pirul.

**bastone** *sm* 1 baston, len, (*iron*) vuadul 2 (*da passeggio*) baguline (*f*), mace (*f*) 3 (*da montagna*) alpestoc 4 (*grosso, come arma*) manel, raganel ¶ *il - del comando*, il baston dal comant; *essere il - della vecchiaia*, jessi la consolazione de vecjaie; *mettere bastoni fra le ruote*, ingjambarâ, meti rais tes ruedis; *usare il - e la carota*, dà pan e legnadis, dà la scorie e la panole, dà une onte e une sponse.

**batacchio** *sm* 1 (*di porta*) batecul 2 (*di campana*) batocj, banducel.

**batiscafo** *sm* batiscaf.

**batisfera** *sf* batisfere.

**batista** *aggsf* batiste.

**batosta** *sf* bataglade, batali (*m*), petenade, slavinate, sgneseule: *abbiamo preso una bella -*, o vin cjapât une petenade di chês.

**battaglia** *sf* bataie, pestadice: *mori in -*, al murî in bataie ¶ *cavallo di - (fig)*, cjaival di bataie; *nome di -*, non di bataie; *un campo di - (fig)*, un cjamp di bataie, un davoi; *scarpe da -*, scarpis di bataie, scarpis di fruiâ.

**battagliare** *vintr* bataiâ, vuerezâ.

**battagliero** *agg* belicôs, agressif, vueresc, ferbint ¶ *un carattere -*, un caratar ferbint.

**battaglio** *sm* 1 (*di porta*) batel, batecul 2 (*di campana*) batocj, banducel.

**battaglione** *sm* bataion.

**battelliere** *sm* barcarûl.

**battello** *sm* batel ¶ *a vapore*, batel a vapôr; *- da pesca*, tartane (*f*).

**battente** *sm* 1 (*di porta, di finestra*) lante (*f*) 2 (*nella campana*) batude (*f*) ¶ *aprire i battenti*, vierzi, screâ.

**battere** *utr* 1 bati, sbati, pocâ: *devi - spesso i tappe-*

*ti*, tu âs di sbati spes i tapêts 2 (*fig*) sclafagnâ: *se non stai fermo, ti batto*, se no stâs fer, ti sclafagni 3 (*vincere*) bati, vinci: *li abbiamo battuti due a uno*, ju vin batûts doi a un 4 (*le ali*) sbatecolâ 5 (*alla porta*) tucâ, pocâ: *hanno battuto alla porta*, a àn tucât ae puarte 6 (*i denti*) gangarâ 7 (*i piedi*) pestâ i pîts 8 (*le mani*) bati, sbati 9 (*frutti*) scomâ 10 (*il grano*) bati, trebiâ, scomâ, tibiâ 11 (*picchiare*) pacâ, bachetâ, dà jù 12 (*orologio*) bati 13 (*scrivere a macchina*) bati 14 (*contro qlco*) bati, petâ 15 (*sport*) bati: *tocca a noi -*, nus tocje a nô bati 16 (*di record*) bati 17 (*percorrere*) passâ, talpinâ # *vintr* 1 bati: *batteva sullo stesso argomento*, al bateve su chel argoment 2 (*pulsare*) buiâ 3 (*del cuore, ecc*) pocâ 4 (*del sole*) trai, çocâ ¶ *- cassa*, bati la catoliche, batile, scuedi; *- forte (del cuore)*, sdrondenâ, scampanotâ; *- i pugni sulla tavola*, pestâ i pugns su la taule; *- il naso in qlcu*, in-pôsi in un; *- il tappo (fig)*, bati il dûr; *- la fiacca*, bati la sfلاعje; *- il ferro finchè è caldo*, bati il fier fintremaî ch'al è cjalt, stuarzi la tuartie fintremaî ch'è je frescje; *- la grancassa*, bati il tambûr; *- sempre sullo stesso tasto (fig)*, tocjâ simpri chel cantin; *in un - d'occhio*, intun bati di cee, intun colp di man; *non - ciglio*, no bati cee; *la lingua batte dove il dente duole (prov)*, là che il dint al dûl, la lenghe e trai; *senza - ciglio*, cence bati cee, cence bati voli.

**batteria** *sf* 1 batarie: *la - è scarica*, la batarie e je scjariade 2 (*da cucina*) batarie, cogarie 3 (*gruppo*) trupe ¶ *scoprire le batterie (fig)*, vierzi lis cjartis, meti fûr lis cjartis.

**batterico** *agg* bateric.

**batterio** *sm* (*biol*) bateri.

**batteriologia** *sf* bateriologjie.

**battersi** *vripl* batisi; *dobbiamo batterci con coraggio*, o vin di batisi cun coragjo; *- a spada tratta*, bati pîts e mans; *- con le unghie e con i denti*, fâ fiêr e manarie; *- il petto*, batisi in colpe; *battersela*, tovâle, tovâse, cjapâ il trenteun.

**battesimale** *agg* batisimâl.

**battesimo** *sm* batisim, batem: *il mio padrino di - è di Udine*, il gno santul di batisim al è di Udin ¶ *- del fuoco*, batisim dal fûc; *- per aspersione*, batesim par aspersion; *tenere a -*, tignî a batiâ.

**battezzare** *utr* 1 batiâ: *sono stati battezzati cin-*

## BATTEZZATO

*que bambini*, a son stâts batiâts cinc fruts **2** (*scherz*) (*di vino*) batiâ il vin.

**battizzato** *agg* batiât ¶ *non* -, cence batiâ.

**battibaleno** *sminv* marilamp ¶ *in un* -, dal lamp al ton, intun mai di ce, intun marilamp.

**battibecco** *sm* tarlic, triche (*f*), tiche (*f*), tichigne (*f*): *ha sempre battibecchi con tutti*, al à simpri trichis cun ducj.

**batticarne** *sm* pestadôr.

**batticoda** *sf* (*zool*) bandule, scjassecode (*m*).

**batticuore** *sm* baticûr, scatûr, spac, sbigule (*f*): *a sentire la notizia le è venuto il* -, a sinti la notizie i è vignût il baticûr.

**battifalce** *sminv* batadorie

**battiferro** *sminv* batafier.

**battifianco** *sm* belancin.

**battifuoco** *sm* açarin.

**battigia** *sf* rasule.

**battimani** *sm* batimans, sbatimans: *c'è stato alla fine un lungo* -, ae fin al è stât un lunc batimans.

**battimento** *sm* batiment, sbatiment.

**battipanni** *sminv* baticuvertis.

**battipista** *sminv* batipiste.

**battirame** *sm* batiram, cjalderâr.

**battiscopa** *sm* batiscope, abassament.

**battistero** *sm* batisteri.

**battistrada** *sm* **1** stafete (*f*) **2** (*di pneumatico*) batistrade.

**battito** *sm* **1** batude, sbatude (*f*) **2** (*percossa*) legnade, batude **2** (*del cuore*) batude (*f*) ¶ *- delle ciglia*, sbatude di ceis.

**battitoio** *sm* batude (*f*).

**battitore** *sm* **1** batadôr, batidôr **2** (*caccia*) paradôr.

**battitura** *sf* **1** (*del grano*) scomade, trebiadure **2** (*percossa*) legnade, petenade, vuadolade.

**battuta** *sf* **1** batude, legnade **2** (*colpo*) batude, colp (*m*) **3** (*di caccia*) batude, parade **4** (*frase*) batude: *aveva dimenticato la* -, al veve dismenteât la batude **5** (*di spirito*) batude, spiritoseç: *la sua - ci ha fatto ridere*, la sò batude nus à fat ridi ¶ *avere la - pronta*, vè la batude pronte, vè la batude pronte; *- pungente*, stocade, tacade; *in prima* -, a prin colp, a prin trat.

**battuto** *agg* **1** batût: *il portone è in ferro* -, il puarton al è di fier batût **2** (*fig*) scomât **3** (*frequentato*) batût, frequentât # *sm* (*pavi-*

*mento a terrazzo*) teraç ¶ *a spron* -, a spiron batût; *- dal sole*, soreglât.

**batuffolo** *sm* **1** (*d'ovatta*) pirul, floc, stupin **2** (*di piume, ecc*) sberluf.

**bauxite** *sf* (*min*) bauxite.

**bava** *sf* **1** bave, baviç (*m*): *pulisci la - al bambino*, neti il baviç al frut **2** (*di nubi*) spêl (*m*) ¶ *avere la - alla bocca*, butâ la bave, vè lis bavis; *- di vento*, bavisele; *con la - alla bocca*, cu lis bavis; *far venire la - alla bocca a qlcu*, fâi butâ la bave a un; *perdere le bave*, sbavâ.

**bavaglino** *sm* bavar, bavarin.

**bavaglio** *sm* bavai ¶ *mettere il - a qlcu*, stropâi la bocje a un.

**bavarese** *aggs* bavarês.

**bavella** *sf* **1** bavele, filisel (*m*) **2** (*tessuto*) bavele, floret (*m*)

**bavera** *sf* golarin (*m*).

**baverina** *sf* stucadin (*m*).

**bavero** *sm* pistagne (*f*), golâr, bavar: *aveva un - verde*, al veve un bavar vert ¶ *prendere per il - (canzonare)*, cjoli vie, menâ la viole, sorâ.

**bavetta** *sf* (*metall*) bave.

**bavosa** *sf* (*zool*) bavose.

**bavoso** *agg* bavôs, baviç.

**bazar** *sminv* bazâr, empori.

**bazza** *sf* **1** (*mento prominente*) sbessule **2** (*buona fortuna*) baze, gubane.

**bazzecola** *sf* fuffigne, stupideç (*m*): *questo problema? Una - !: chest probleme? Une fuffigne!* ¶ *non aver tempo per bazzecole*, no vè timp di fâ faliscjjs.

**bazzica** *sf* (*gioco*) bacighe.

**bazzicare** *vtr* bacigâ, bati ¶ *- con qlcu*, triscâ cun un.

**bazzotto** *agg* basot.

**bazzuto** *agg* sbessul, barbôs.

**bearsi** *vpron* gloriâsi, ingloriâsi, tetâ: *si beava a guardare quel quadro*, si ingloriave a cjalâ chel cuadri.

**beatamente** *avv* beadementri.

**beatificare** *vtr* beatificâ.

**beatitudine** *sf* beatitudin ¶ *le beatitudinis*, lis beatitudins.

**beato** *agg* beât, apaiât: *si sentiva - su quei monti*, si sintive beât su chês monts ¶ *- e contento*, content beât; *beati i poveri di spirito*, fortunâti i puars ta l'anime; *la Beata Vergine*, la Madone; *essere beato*, jessi in glorie; *- lui che*

... : bon par lui che ... # *sm (eccl)* beât ¶ *anima beata*, anime dal Paradís, anime sante.

**bebè** *sm* bambin, fantulin.

**beccaccia** *sf (ornit)* gjalinace, picjoce.

**beccaccino** *sm (ornit)* becanot.

**beccafico** *sm (ornit)* moratule (*f*), papemore (*f*).

**beccaiio** *sm* becjàr.

**beccamorti** *sm* pizighet.

**beccamoschino** *sm (zool)* paladin.

**beccare** *vt* **1** becà, becotà: *il pulcino beccava le briciole*, il poleçut al becotave i fruçons **2** (*morsicare di insetti*) becà: *lo ha beccato il gallo*, il gjal lu à becàt **3** (*sorprendere*) cucà: *lo hanno beccato subito*, lu àn cucàt dal moment **4** (*centrare*) centrà **5** (*sport*) becà, cjàpà: *le abbiamo beccate*, lis vin becadis.

**beccarle** *vriflpron* becàlis, cjàpàlis.

**beccarsi** *vrifl* **1** becàsi; *le galline si beccano*, lis gjalinis si bechin **2** (*bisticciarsi*) ticàsi; *i bambini si beccavano per le merendine*, i fruts di ticavin par lis merindutis.

**beccastrino** *sm* picon.

**beccata** *sf* becon (*m*), becade: *ho preso una - nella mano*, o ai cjàpàt un becon te man.

**beccatello** *sm (edil)* incalm, pidulin.

**beccatoio** *sm* mangjadorie (*f*).

**beccatura** *sf* becadure.

**beccheggiare** *vintr* impupàsi.

**beccheggio** *sm* impupade (*f*).

**beccheria** *sf* becjarie.

**becchettare** *vt* becotà.

**becchincroce** *sm (ornit)* bec stuart.

**becchino** *sm* pizighet.

**becco**<sup>1</sup> *sm* bec: *il gallo ha un - aguzzo*, il gjal al à un bec pontit **2** (*bocca*): bocje, bec: *non aprire il -*, no sta vierzi bocje, cipà; **3** (*di un'ampolla, ecc*) pipul; ¶ *bagnarsi il -*, bagnà il bec, bagnà la peraule, bagnà la pivate; *chiudere il -*, tignì la lenghe in bocje, tasê cidin; *chiudi il - !*, tâs là! *colpire col -*, becotà; *fare il - all'oca*: fâi il bec a l'ocje; *metterci il -*, cipà, meti la pezete; *mettere il - in qlco*, meti bec in alc; *non avere il - di un quattrino*, no vè la cròs di un centesim, no vè un crût te sachete; *restare a - asciutto*, meti i dincj su la gratule, restà cu la bocje monde.

**becco**<sup>2</sup> *sm* **1** (*zool*) bec, cjavron **2** (*fig*) bec ¶ *- contento*, bec content; *diventare -*, imbecchi-

si; *essere - e bastonato*, vè il mâl e la malepache; *fare -*, fâ i cuàrs a.

**beccucchiare** *vt* becuçà.

**beccuccio** *sm* pipul: *il - della teiera è rotto*, il pipul da la teiere al è rot.

**becero** *sm* grubian, sclapeços.

**beduino** *aggsm* beduin.

**befana** *sf* **1** befane **2** (*strega*) marantule **3** (*fig*) (*donna brutta*) befane.

**beffa** *sf* **1** (*scherzo*) sblefe, coionade, burlade, gabe **2** (*in parole*) sblefe ¶ *avere il danno e le beffe*, pierdi il pro e il capitâl; *fare una - a qlcu*, dâi la gabade a un; *farsi beffe di qlcu*, gabâ, cjolisi cjançon di un, dâi la batarele a un, sblefâ un; *rimanere con il danno e con le beffe*, restà cul mâl e lis çancis.

**beffardo** *agg* soradin: *ha un riso -*, al à un rideç soradin.

**beffare** *vt* sbefâ, sblefâ, sbufonâ, sorâ, ridi fûr, gabâ, minçonâ: *mi hanno beffato*, mi àn minçonât.

**beffarsi** *vrifl* infotâsi, sbefâsi: *si è beffato di tutti*, si è infotât di ducj.

**beffeggiare** *vt* sblefâ, ridi fûr: *ci beffeggia quando lo incontriamo*, nus sblefe cuant che lu cjàtìn.

**beffeggiatore** *sm* coionadôr, remenin, remenele, remenot, sblefadôr.

**bega** *sf* beghe, tiche.

**begonia** *sf (bot)* begonie.

**belare** *vintr* beâ, bebeâ.

**belato** *sm* beade (*f*), bebeade (*f*).

**belga** *aggsm* belgic.

**bella** *sf* **1** (*donna*) biele: *è la - del paese*, e je la biele dal país **2** (*bella copia*) net: *mettete le frasi in -*; metêt in net lis frasis **3** (*sport*) disparte: *dobiamo giocare la -*, o vin di dispatâ ¶ *- di notte (bot)*, maraveis (*pl*); *la - addormentata nel bosco*, la biele indurmide tal bosc.

**belladonna** *sf (bot)* starnudele mate.

**bellamente** *avv* **1** (*senza scomporsi*) cence scomponisi: *noi studiavamo e lui - ci stava a guardare*, nô o studiavin e lui cence scomponisi nus stave a cjalâ **2** (*con garbo*) cun maniere.

**bellezza** *sf (lett)* lacje, pacjuc (*m*), pantan (*m*), pantan (*m*) di grave.

**belleto** *sm* sbelet: *ha un dito di - sulle labbra*, e à un dêt di sbelet tai lavris.

## BELLEZZA

**bellezza** *sf* bielege, spectacul: è un quadro di una - rara, al è un cuadro di une bielege rare **2** (persona) bielege: *ciao, bellezza!*: mandì, bieleg! **3** (in esclamazioni) bielege, maravee, spectacul, alc e ce: *che - questo albero*, ce maravee chest arbul ¶ *domani parto, che - !*, doman o voi, ce ben, ce biel!; è solo per - , al è dome par figure; *istituto di -* , istitùt di bielege; *canta così bene che è una - sentirlo*, al cjante cussì ben ch'al è un plasè sintìlu; *questa macchina costa la - di mezzo milione*, cheste machine mi à costàt un bon mieç milion.

**bellicismo** *sm* belicism.

**bellico** *agg* belic, vueresc, marziâl.

**bellicoso** *agg* belicòs, vueresc, marziâl: *avanzava -* , al vignive indenant belicòs.

**bellidiastro** *sm* (bot) oregluce (f) mate.

**belligerante** *agg* in vuere.

**bellimbusto** *sm* bulo, mafidòs.

**bellino** *agg* bilit, bielit, ninin.

**bello** *agg* **1** biel: è un libro molto - , al è un libri cetant biel **2** (piacevole, gradito) biel: *ci ha fatto un - regalo*, nus à fat un biel regâl **3** (con valore rafforzativo) bon: *hai avuto un bel coraggio*, tu às vùt un bon coragjo # *sm* **1** biel: *il - piace a tutti*, il biel al plàs a ducj **2** (bel tempo) biel: *speriamo che domani sia bel - tempo*, sperin che doman al sedi biel ¶ *a bella posta*, a pueste, biel a pueste, di pueste; *alla bell'è meglio*, a la buine di diu, un tant al braç, a la mancùl piès; *avere un - dire*, vè un biel ce di; *bel -* ; biel planc; *bell'è ...*; biel che, bielzà; *bell'è buono*; biel e bon, di pès e di misure, patoc, spacàt; *c'è voluto del - e del buono per convincerlo*, o ai vùt cif e çaf a convincilu; *cosa fai di - ?*, ce fàstu di biel? *darsi alla bella vita*, fà la bielege gambe, fà la bielege vite; *di belle speranze*, di bielege vignude, di buinis sperancis; *e compagnia bella*, e companie bielege, e companie briscule, e vie indenant; *fare bella figura*, fà bielege figure, parè bon; *fare il - e cattivo tempo*, fà alt e bas, fà il biel e il brut, fà ploie e soreli; *fare il - in piazza*, fà la bielegiambe; *fare la bella statuuina*, jessi fùr dal trop, no metisi tal mieç, stà fer tant che un pipinot; *farsi -* , lustràsi, metisi in cuince, sticàsi, furnìsi, puzinàsi, sbilitàsi, slicàsi; *farsi - allo specchio*, slissàsi; *farsi - di qlco* (fig), svantàsi di

alc; *ora viene il -* , cumò al ven il bon; *questa sì che è bella!*, cheste sì ch'è vâl bèçs!; *sul più -* , sul biel dal zùc, sul plui biel.

**bellocchio** *agg* bielot.

**belluccio** *agg* bieluçat.

**belluino** *agg* bestiâl.

**beltà** *sf* bielege.

**belva** *sf* **1** bestie salvadie **2** (fig) belve: *quando si mette, è proprio una -* , cuant che si met, al è propit une bestie.

**belvedere** *sm* inv belvedè.

**bemolle** *sm* (mus) bemol.

**benarrivato** *agg* benrivàt.

**benché** *cong* aben che, ancjeben che, ancje che, a front che, cundut che, istès che, nocate che, se ancje, se pùr, si ben che: *esce, - piova*, al va fùr, cun dut ch'al plùf ¶ *il - minimo*, nancje un fregul, nancje un'ongule.

**benda** *sf* bende, fasse: *gli hanno messa una - al braccio*, i àn metùt une fasse tal braç ¶ *avere la - agli occhi*, vè i voi sfrodràts di persut, vè lis suarbadoriis.

**bendare** *vt* bendà, leà.

**bendisposto** *agg* benvolent.

**bene**<sup>1</sup> *avv* **1** ben, juste ben: *non ho capito -* , no ai capìt ben **2** (rafforzativo) tant, une vore: - presto tornerà, une vore prest al tornerà **3** (persino) fin, fintremai: *ha vinto - otto gare*, al à vinguèt fintremai vot garis **4** (ad inizio discorso) bon, po ben: - , *il mio discorso sarà breve*, bon, il gno discors al sarà curt **5** (di alta società) ben, siòr: *viene dalla Udine -* , al ven de Udin siore ¶ *averne - donde*, vè lis sòs resons, vèndi ben un parcè; *ben -* , ben ben, ben e no mâl, pulit; - *detto!*, ben dit, cussì si fevele!; *benissimo!*, tant ben!; - *venga*, biadeflore, magari, vignissial; - *in arnese*, ben di sachete; - *o male*, ben o mâl; - *nesso*, ben sestàt; *di - in meglio*, dal ben in miòr; *fare - (giovare)*, zovà; *mettersi -* , inmaneàsi ben, metisi in ben; *non sempre può andar -* , lis cuais no van simpri par chel agâr; *per -* , come cu va, ben e no mâl, in ordin, in pont; *piuttosto -* , mancumâl; *rendere -* , rionà; *star - (di vestire)*: parè bon; • *inter* ben.

**bene**<sup>2</sup> *sm* ben, bon: *te lo dico a fin di -* , tal dís a fin di ben ¶ *- dell'intelletto*, ben dal intelet, lum de reson; - *di Dio*, ben di Diu, grazie di Diu; *beni*, avè (sing), robe (fising); *il Sommo -*

, il Ben Infinit; *la gente per -* : la int di bon fâ; *un uomo per -* , un om di sest; *ogni - di Dio*: ogni ben di Diu, bocje ce vûstu; *pace e -* , ben us vegni, bon di bon an; *perdere il - dell'intelletto*, pierdi i sintiments, là vie di cjâf, voltâsi di cjâf; *volere -* , volê ben, volê bon; *volere un - dell'anima*, volê un ben di vite.

**benedettino** *aggsm* benedetin.

**benedetto** *agg 1* benedet, biât: *è un'anima benedetta*, e je une anime benedete **2** (*di rimprovero*) biât: *- ragazzo, non si fa così*, biât fantat, no si fâs cussì **3** (*maledetto*) sacraboltât: *quel - di treno non è ancora arrivato*, chel sacraboltât di treno nol è ancjemò rivât ¶ *l'acqua benedetta*, l'aghe sante.

**benedire** *utr* benedi: *il parroco benedice i fedeli*, il plevan al benedis i fedêi ¶ *andare a farsi - (andare in fumo)*, lâ a fâsi benedi, lâ sui cops, lâ sù pal stec; *mandare a farsi -* , mandâ a trai, mandâ a moris.

**benedizione** *sf* benedizion: *abbiamo preso la -* , o vin cjapât la benedizion **2** (*fig*) benedizion: *la pioggia è una - per la campagna*, la ploie e je une benedizion pe campagne ¶ *dare, impartire la -* , dâ la benedizion.

**beneducato** *agg* creançât, manierôs.

**benefattore** *sm* benefatôr.

**beneficare** *utr* beneficâ, munificâ.

**beneficenza** *sf* beneficence, caritàt ¶ *pesca di -* , pescje di beneficence.

**beneficiare** *vintr* gjoldi, zovâsi: *ho beneficiato di un permesso*, o ai gjoldût di un permès.

**beneficiario** *agg* beneficiari.

**beneficio** *sm* benefici, pro: *da questo medicina ricevi un -* , di cheste medisine tu âs un benefici ¶ *a - di*, a pro di; *con - di inventario*, cun benefici di inventari, cun riserve.

**benefico** *agg* benefici: *abbiamo fatto una serata benefica*. o vin fat une serade benefiche.

**benemerenzza** *sf* benemerence, mert (*m*).

**benemerito** *agg* mertori.

**benepiacito** *sm* aprovazion, benstâ, benstâi: *ha avuto il - del direttore*, al à vût l'aprovazion dal diretôr.

**benessere** *sm* bonvivi, bielstâ, benstâ: *un bagno dà -* , un bagn al da bieltâ ¶ *la civiltà del -* , la civiltât dal benstâ.

**benestante** *agg* abenât, comut: *viene da una fa-*

## BENVOLERE

*miglia -* , al ven di une famee abenade # *sm* bonparon, abenât.

**benestare** *sminv* aprovazion, benstâi, consens: *non ci hanno dato il -* , no nus àn dât il consens.

**benevolenza** *sf* benvolence, bontât, caitât: *mi hanno trattato con -* , mi àn tratât cun benvolence ¶ *conservarsi la - di qlcu*. tignî un in buinis; *guardare con -* , cjalâ di biel.

**benevolmente** *adv* cun benvolence.

**benevolo** *agg* benvolent: *il nonno è stato -* , il nono al è stât benvolent.

**benfatto** *agg* benfat: *è un lavoro -* , al è un lavôr ben fat.

**bengala** *sm* bengâl.

**bengodi** *sminv* paîs di cucagne ¶ *trovare il paese di -* , cjatâ l'Americhe, cjatâ lis luianiis picjadis.

**beniamino** *sm* figot: *è il - del professore*, al è il figot dal professôr ¶ *credi di essere il - ?*, crodistu di jessi il fi da l'ocje blancje?.

**benignità** *sf* benvolence, caritàt, clemence.

**benigno** *agg 1* (*affabile, affettuoso*) degnevul: *è sempre stato - con me*, al è simpri stât degnevul cun me **2** (*propizio*) propizi: *la fortuna è stata benigna con me*, la furtune e je stade propizie cun me **3** (*benevolo, indulgente*) favorevul: *nel suo giudizio è stato -* , tal so giudizi al è stât favorevul.

**benino** *adv* pulidin.

**beninteso** *adv* che si sa, che si capis, che s'intint, za si capis, benintindût: *-* , *sei invitato anche tu*, che si intint, tu sês invidât ancje tu.

**bennato** *agg* daben.

**benone** *adv* ben e pulit ¶ *andare -* , lâ di cane, lâ une mane.

**benpensante** *aggsm* benpensant.

**benservito** *sm* cjarte (*f*) di bon servizi ¶ *dare il - a qlcu* (*licenziare*), dâ il sac a un, licenziâ, mandâ fûr di pan un.

**bensi** *cong* ma ben, si ben: *questa casa non è sua, - di suo fratello*, cheste cjase no je sô, si ben di so fradi.

**bentornato** *agg* bentornât, benrivât.

**benvenuto** *aggsm* benrivât, benvignût ¶ *dare il -* , dâ il biel acet.

**benvisto** *agg* benviodût.

**benvolere**<sup>1</sup> *utr* benvolê: *si fa - da tutti*, si fâs

## BENVOLERE

benvolê di ducj ¶ *prendere a - qlcu*, cjoli a benvolê un, cjalâ di bonvoli un.

**benvolere**<sup>2</sup> *sm* benvolê.

**benzene** *sm* (*chim*) benzen.

**benzina** *sf* benzine ¶ *buono di -*, bon di benzine; *distributore di -*, distributôr di benzine, pompe di benzine.

**benzinaio** *sm* benzinâr.

**benzoino** *sm* (*bot*) storaç.

**benzolo** *sm* (*chim*) benzol.

**beone** *sm* cjocheton, baghe (*f*), çumbon, vreâs.

**beota** *aggs*m (*stupido*) cretin, sem, talpon.

**berbero** *sm* (*bot*) cedri, spin vuerç, spin di crôs.

**berciare** *vintr* berghelâ, cuarnâ, sbocjassâ.

**bercio** *sm* berghel.

**bere** *vt* **1** bevi: *si deve - molta acqua*, si à di bevi tante aghe **2** (*scherz*) cjuçâ: *in due abbiamo bevuto due bottiglie*, in doi o vin cjuçât dôs butiliis **3** (*fig*) supâ: *l'albero ha già bevuto due secchi*, l'arbul al à za supât doi seglots **4** (*in compagnia*) bagnâ la peraule **5** (*voce infantile*) mamâ **6** (*credere*) crodi: *l'ha bevuta anche lui*, i à crodût ancje lui # *sm* (*il bere*) bevi: *penso io al -*, o pensi jo al bevi ¶ *- a centellini*, bevi a sclips; *- a collo*, bevi a plere; *- a garganella*, clucâ, bevi a gorne; *- come una spugna*, bevi tant che une simple, bevi tant che une plere; *bere fino in fondo*, disgotâ, scolâ; *darla a -*, dâle d'intindi, imbevarâ, imboconâ; *l'ha bevuta*, le à glotude; *non me la dai a -*, no me cjol sù tant gruesse jo; *come - un bicchier d'acqua*, tant che bevi une tace di aghe; *- un gocchetto in compagnia*, fâ di reson; *dar da - a*, beverâ; *darsi al -*, butâsi tal bevi; *o - o affogare*, o lâ o rompi; *offrire da -*, paia di bevi, tratâ un; *versare da -*, meti (fûr) di bevi; *vizio del -*, mâl dal bocâl.

**bergamasco** *aggs*m bergamasc.

**bergamoto** *sm* bergamotâr.

**beriberi** *sm* (*med*) beriberi.

**berlina** *sf* berline ¶ *mettere alla -*, meti ae berline.

**bermuda** *smp*l bermudis.

**bernoccolo** *sm* crugnule (*f*), grumbule (*f*), gnot: *ho preso un - in testa*, o ai cjpât une crugnule tal cjâf ¶ *avere il - di qlco*. jessi taiât su la lune di alc.

**bernoccoluto** *agg* grumbulôs.

**berretta** *sf* barete ¶ *- da prete*, cuadrât (*m*), cja-piel (*m*) a piche; *- da prete (bot)*, fusâr (*m*), rocjâr (*m*), barete di predi.

**berrettino** *sm* scufin.

**berretto** *sm* baret, scuf ¶ *- di notte*, barete di gnot, scufe; *- goliardico*, cjapiel goliardic; *levarsi il -*, gjavâsi il cjapiel, tirâ jù la barete.

**bersagliare** *vt* bersaiâ, copetâ, sdrondenâ ¶ *qlcu*: trai di gjal a un.

**bersagliere** *sm* bersalîr.

**bersaglio** *sm* bersai: *ho preso il -*, o ai cjpât il bersai ¶ *manicare il - (fig)*, falâ la buse; *tirare al -*, trai a segn.

**bersi** *vrifl* **1** bevi: *mi sono bevuto una birra*, o ai bevût une bire **2** (*credere*) crodi: *si beve tutto quello che gli raccontiamo*, al crôt dut ce che i contin ¶ *- il cervello*, inseminisi.

**bersò** *sm* bersò, gloriet, piergolât.

**berteaggiare** *vt* mincionâ, zonzolâ.

**bertuccia** *sf* (*zool*) simiot (*m*).

**bertovello** *sm* bertuel, caniç, cogol.

**besciamella** *sf* (*gastr*) balsamele.

**bestemmia** *sf* blesteme, croste, mocul (*m*), sacrabolt (*m*), sango (*m*) ¶ *tirare bestemmie*, tirâ jù mocui, porconâ.

**bestemmiare** *vt* blestemâ, porconâ: *non si ha educazione a -*, no si à creance a blestemâ # *vintr* blestemâ, cospetâ, osteâ, porconâ, sacraboltâ, sangonâ ¶ *- come un turco*, blestemâ tant che une lipare, blestemaçâ.

**bestemmiatore** *sm* blestemadôr.

**bestia** *sf* **1** bestie, animâl (*m*): *bisogna voler bene alle bestie*, si à di volêur ben a lis bestiis **2** (*capo di bestiame*) code **3** (*fig*) animâl, bestie (*m*): *quando si arrabbia, diventa una -*, cuant che si irrabie, al devente une bestie ¶ *andare in -*, lâ in bestie; *- da soma*, bestie di cjame; *- feroce*, bestie salvadie; *- nera*, bestie nere; *- umana*, besteate; *mandare in -*, fâ invelegnâ, fâ vignî sù, fâ vignî sù il futar, mandâ in bestie.

**bestiaccia** *sf* **1** besteate **2** (*fig*) besteate **3** (boborôs)(*m*).

**bestiale** *agg* **1** bestiâl: *è stata una cosa -*, e je stade une robe bestiâl **2** (*eccezionale*) bestiâl, mostri: *è un film -!*, al è un film bestiâl! **3** (*intenso*) cjamoe, boie: *faceva un freddo -*, al jere un frêt boie.

**bestialità** *sf* **1** bestialità **2** (*sproposito*) eresie, mincionarie, monade, sproposit: *non dire -*, no sta di monadis.

**bestiame** *sm* besteam, nemalie (*f*) ♣ - *bovino*, boarie (*f*).

**bestiola** *sf* besteute.

**bestione** *sm* (*anche fig*) animâl, temul.

**Betlemme** *nopr* (*geogr*) Betlem ♣ stella di Betlemme (*bot*): lat (*m*) di gjaline.

**beton** *sm* beton.

**betoniera** *sf* betoniere.

**Betsabea** *nopr* (*bibl*) Bersabee.

**bettola** *sf* betule, ostarie, zarde.

**bettoliere** *sm* ustîr.

**bettonica** *sf* betoniche ♣ *essere conosciuto più della -*, jessi plui de betoniche, jessi cetant innomenât.

**betulla** *sf* (*bot*) bedoi (*m*), len (*m*) blanc.

**bevanda** *sf* bevande, bevarêç (*m*): *questa - è calda*, cheste bevande e je cjalde ♣ *bevande alcoliche*: la sgnaparie (*sing*); - *annacquata*, agarole; - *magica*, catramonacie.

**beveraggio** *sm* bevaron, potorie (*f*).

**beverino** *sm* bevadôr, bussul.

**beverone** *sm* bevaron, bevarum, potorie (*f*).

**bevibile** *agg* bevibil.

**bevitore** *sm* bevidôr, (*scherz*) cjucjon.

**bevuta** *sf* bevude, (*scherz*) cjucjade: *abbiamo festeggiato con una -*, o vin fat fieste cuntune bevude.

**bevuto** *agg* bevût, cjoc, (*gergo*) carburât, in plene, momât.

**bezzo** *sm* bêç.

**biacca** *sf* blacje.

**biacco** *sm* (*zool*) incjesine (*f*).

**biada** *sf* blade, gruessam (*m*).

**biadaiole** *sm* blavarûl.

**bianca** *sf* (*tip*) blancje.

**biancastro** *agg* blancjat, blanchiç: *non mi piaci: sei -*, no tu mi plasis: tu sês blanchiç.

**biancheggiare** *vintr* sblancjâ.

**biancheria** *sf* blancjarie: *la - è ad asciugare*, la blancjarie e je a suîâ ♣ - *intima*, robe di sot; - *da bagno*, blancjarie di bagn; *lavare, stirare, rammendare la -*, lavâ, sopressâ, mendâ la blancjarie.

**bianchetto** *sm* (*belletto*) blacje (*f*).

**bianchezza** *sf* blancjece, blancôr (*m*), cjandidece.

**bianchiccio** *agg* *sm* blanchiç, blancjit.

**bianco** *agg* blanc, cjandit: *ho un gatto -*, o ai un giat blanc # *sm* blanc: *il tocai è il - del Friuli*, il tocai al è il blanc dal Friûl ♣ *a pane -*, a brût di gjaline, a lat di moscje, a lenghis di canarin; *acque bianche*, aghis blancjis; *alzare bandiera bianca*, alçâ bandiere blancje, tirâ sù lis mans, rindisi; *andare in -*, fâ crofe, fâ scufe; *arte bianca*, art dal fornâr, art dal pancôr; *assegno in -*, assegn in blanc; - *d'uovo*, clare (*f*); - *come la neve*, blanc tant che un dint di cjan; - *come un cencio lavato*, blanc tanche un peçot; *carta bianca*, cjarte blancje; *colletto -*, fassete blancje; *diventare -*, vignî blanc; *far diventare -*, sblancjâ; *far venire i capelli bianchi*, fâ vignî i cjavei blancs; *farina bianca*, farine di flôr; *fare una cosa di punto in -*, fâ alc a bot e sclop; *firmare in -*, firmâ in blanc; *fumata bianca*, fumade blancje; *in -*, in blanc; *mettere nero su -*, metî neri su blanc; *mosca bianca*, moscje blancje; *passare la notte in -*, fâ gnotolade; *prendere - per nero*, cjapâ un mus par un cjaval; *riso in -*, ris cu la spongeje; *scheda bianca*, schede blancje; *settimana bianca*, setemane blancje; *voce bianca*, vòs blancje.

**biancone** *sm* (*zool*) falcon di bissis.

**biancore** *sm* blancôr.

**biancospino** *sm* (*bot*) albespine (*f*), baraç blanc, spin blanc ♣ *bacca del -*, pîrucut (*m*).

**biancume** *sm* blancum.

**biassicare** *vt* **1** (*un cibo*) lichignâ, slichîâ: *biassicchi la carne senza inghiottirla*, tu lichignis la cjar cence glotile **2** (*barbugliare*) trabascjâ, bradascjâ, strambolotâ, slapagnâ: *biassicca e non capisco niente*, al strambolote e no capis nuie **3** (*una preghiera*) sbrovâ sù: *biassicò una preghiera e andò*, al sbrovâ sù une preiere e al le vie.

**biassicone** *sm* **1** (*nel masticare*) lichignot **2** (*nel parlare*) trabascjot.

**biasimare** *vt* blasimâ, petenâ, tamesâ, vituperâ: *hanno biasimato il tuo comportamento*, a ân blasimât la tò condote.

**biasimevole** *agg* blasmevul, deplorevul: *la loro condotta è stata -*, la lôr condote e je stade deplorevule.

**biasimo** *sm* blasim, vituperi, tamesade: *ha ricevuto una lettera di -*, al à vût une letare di

## BIAVO

blasim ¶ *gettare - su qlcu*, vituperà un.

**biavo** *agg* bláf.

**Bibbia** *sf* Bibie.

**biberon** *sm* tetarole (f).

**bibbio** *sm* (zool) cjos.

**bibita** *sf* bibite, bevareç (m): *prendiamo due bibite*, o cjolìn dôs bibitis.

**biblico** *agg* **1** biblic **2** (fig) biblic: è stato un evento -, al è stât un event biblic.

**bibliofilia** *sf* bibliofilie.

**bibliofilo** *sm* bibliofil.

**bibliografia** *sf* bibliografie.

**bibliografo** *sm* bibliograf.

**biblioteca** *sf* biblioteche.

**bibliotecario** *sm* bibliotecari.

**biblista** *smf* biblist.

**bica** *sf* tamosse, cjape, staipe.

**bicarbonato** *sm* (chim) bicarbonât.

**bicchierata** *sf* (bevuta in compagnia) bevude, gjonde: *per la laurea ha offerto una - agli amici*, pe lauree al à paiât une bevude ai amis.

**bicchiere** *sm* **1** tace (f), got, muzûl: *questi bicchieri non vanno bene*, chestis tacis no van ben **2** (per birra) bocâl, mos, pecar **3** (di vino) tai: *due bicchieri di vino, per favore, doi tais di vin, par plasê ¶ affogare in un - d'acqua*, inneâsi intun vignarûl, pierdisi intune sedon di aghe; *tempesta in un - d'acqua*, burascje intune sedon di aghe.

**bicchierino** *sm* bussul, gotisin.

**bicicletta** *sf* biciclete ¶ - *da donna, da uomo*, biciclete di femine, di om; - *da camera*, biciclete di cjamare.

**bicipite** *agg* bicefal # *sm* (anat) pomul dal braç.

**bicocca** *sf* bicoche, tutubie, taboghe.

**bicollo** *sm* buinç.

**bidè** *sm* inv bidè.

**bidello** *sm* bidel, custodi.

**bidonare** *vt* (pop) freolâ, imbussulâ, taconâ: *si è fatto -*, si è fat taconâ.

**bidonata** *sf* freolade, taconade.

**bidone** *sm* **1** bandon, bandarot, gamelot, vase (f) **2** (fig) freolade, taconade **3** (persona grassa) bidon, caratel: *tuo fratello è diventato un -*, tu fradi al è diventât un caratel **4** (cosa malfunzionante) catan, tramai, casselot: *questa macchina è un -*, cheste machine e je un catan.

**biestamente** *avv* (di malocchio) di stos.

**bieco** *agg* (fig) torgul, menaçôs: *ha una faccia bieca*, al à une muse menaçose.

**biella** *sf* (mecc) biele.

**biennale** *agg* bienâl.

**bieta** *sf* (bot) blede.

**bietola** *sf* (bot) blede, jerbe rave.

**bietolone** *sm* **1** (bot) bledon, ledrepis **2** (fig) batati, inseri, marcandali, sdarnali: *sei un -*, tu sês un batati.

**bietta** *sf* conî (m), penule, tap (m).

**biffa** *sf* paline.

**bifido** *agg* bift, zimul.

**bifocale** *agg* bifocâl.

**bifolco** *sm* **1** bifolc, beolc, macôr, orgnan **2** (fig) orgnan, macôr, sclapeçocs.

**bifora** *sf* balcon (m) a glove.

**biforcare** *vt* inglovâ.

**biforcarsi** *vrifl* bivorcjâsi.

**biforcatura** *sf* glove, forcjâs (m).

**biforcazione** *sf* **1** bivort (m), glove, beorcje **2** (di un ramo) la glove **3** (di una strada) beorcje.

**biforcuto** *agg* gloveât.

**biga** *sf* (carro romano) bighe.

**bigamia** *sf* bigamie.

**bigamo** *aggsm* bigam.

**bighellonare** *vintr* torzeonâ, dandanâ, lâ baucant, pendolâsi, rondolâsi: *bighellonava tutto il giorno per la città*, al torzeonave dutaldî pe citât.

**bighellone** *sm* torzeon, dandan, pendolon, russemûrs.

**bigia** *sf* (zool) moratule.

**bigio** *agg* bis, grîs, fumul: *oggi c'è un cielo -*, vuè il cil al è grîs; *al buio tutti i gatti sono bigi*, di gnot ducj i gjats a son neris.

**bigiognolo** *agg* grisulin.

**bigliettaio** *sm* bilietâr, bilietinâr: *il - ha controllato gli abbonamenti*, il bilietâr al à controlât i abonaments.

**biglietto** *sm* biliet, scontre (f): *devo ancora fare il biglietto*, o ai ancjemò di fâ il biliet ¶ - *da visita*, biliet di visite, cjarte di visite; - *di banca*, biliet di bancje; *un - di andata e ritorno*. un biliet par lâ e tornâ.

**bigodino** *sm* bigodin.

**bigoncia** *sf* baril (m), sentine, cuinç (m) - *a bigonce*: a cuinç.

**bigoncio** *sm* cuinç, podine.



**bigotteria** *sf* bigotarie.

**bigottismo** *sm* cjitineç.

**bigotto** *aggs* bigot, cjitin, santocj, sledrosevoi.

**bijou** *sm* (*franc*) (*di persona*) pipin: *sei un -, tu sês tant che un pipin.*

**bilancia** *sf* 1 *balance: è una - di precisione, e je une balance di precision* 2 (*econ*) *balance: stanno lavorando sulla - dei pagamenti, a son daûr a lavorâ su la balance dai paiaments* 3 (*rete da pesca*) *rafigne, vuaton (m) ¶ ago della -, la spere de balance; - a bilico, decimâl (m); in -, in balance; usare la - del farmacista (fig), fâ il speziâr.*

**bilanciare** *utr* 1 *belançâ* 2 (*pareggiare*) *paia: bisogna - le importazioni con le esportazioni, si à di paia lis importazioni cu lis esportazioni.*

**bilanciere** *sm* belancîr.

**bilancio** *sm* 1 (*per cavallo di rinforzo*) *belancin, predel* 2 (*per traversa di carrozza*) *belancin, traviersagn.*

**bilancio** *sm* *belanç: il - di quest'anno è attivo, il belanç di chest al è atif ¶ - preventivo, consuntivo, belanç preventîf, consuntîf; - ordinario, straordinario, belanç ordenari, strasordenari.*

**bilaterale** *agg* *bilaterâl: è stata una decisione bilaterale, e je stade une decision bilaterâl.*

**bile** *sf* 1 (*anat*) *bile, fêl* 2 (*fig*) *rabie, fote, colure: ha una - addosso, al à une rabie intor ¶ far mangiare -, fâ vignî sù la fote; rodersi dalla -, passisi di fêl, spelâsi di rabie.*

**bilìa** *sf* *bilie, balute, balute ¶ giocare alle bilie, zuiâ di balutis.*

**biliardo** *sm* biliart.

**biliardino** *sm* biliardin.

**bilico** *sm* (*per equilibrio*) *eculibri ¶ è in -, al è in balance, in valanghin.*

**bilingue** *agg* *bilengâl: ha il testo -, al à il test bilengâl # sm bilenghist.*

**bilinguismo** *sm* bilenghisim.

**bilioso** *agg* 1 (*med*) *bilôs* 2 (*fig*) *bilôs, rabin, stiçôs: ha un carattere un -, al à un caratar stiçôs.*

**bilocale** *sm* bilocâl.

**bimba** *sf* *frute, frutine, nine.*

**bimbo** *sm* *frut, frutin, nini.*

**bimestrale** *agg* *bimestrâl.*

**bimestre** *sm* *bimestri.*

**bimotore** *sm* *bimotôr.*

**binario** *sm* *binari, sine ¶ raddoppiare il -, dopleà il binari; - morto, binari muart; ucire dai binari (fig), là fûr dai semenâs, là fûr di stangje, là fûr di cassele.*

**binda** *sf* (*tecnol*) *binte.*

**bindolo** *sm* (*tess*) *corli.*

**binocolo** *sm* *binocol ¶ con il - (fig), nancje par insium.*

**binomio** *sm* (*mat*) *binomi.*

**bioarchitettura** *sf* *bioarchiteture.*

**biocarburante** *sm* *biocarburant.*

**bioccolo** *sm* 1 (*di lana, ecc*) *floc, sberluf, spêl* 2 (*di altro materiale*) *speloc ¶ lana in bioccoli, lane in pèl.*

**biochimica** *sf* *biochimiche.*

**biocompatibile** *agg* *biocompatibil.*

**biodegradabile** *agg* *biodegradabil.*

**biodiversità** *sf* *biodiversitat.*

**biofisica** *sf* *biofisiche.*

**biografia** *sf* *biografie.*

**biografico** *agg* *biografic.*

**biografo** *sm* *biograf.*

**bioingegneria** *sf* *bioingegnerie.*

**biologia** *sf* *biologie.*

**biologico** *agg* *biologic.*

**biologo** *sm* *biolic.*

**biomassa** *sf* *biomasse.*

**biondeggiante** *agg* (*della frutta, del frumento, ecc*) *palomp.*

**biondeggiare** *vintr* (*della frutta, del frumento, ecc*) *palombâ: il grano biondeggiava nei campi, il forment al palombave tai cjamps.*

**biondella** *sf* (*bot*) *chine, jerbe de fiere.*

**biondo** *agg* 1 *biont: porta le trecce bionde, e à lis strecis biondis* 2 (*del frumento, ecc*) *palomp # sm biont: il suo è un - chiaro, il so al è un biont clâr ¶ - caldo, rame, formentin; - cenere, biont cinisin; - oro, biont aur.*

**biopsia** *sf* *biopsie.*

**bioritmo** *sm* *bioritmi.*

**biossido** *sm* (*chim*) *biossist.*

**biotopo** *sm* *biotop.*

**bipede** *aggs* *bipit.*

**bipenne** *sf* *manarie.*

**bipolare** *agg* *bipolâr.*

**biposto** *aggs* *minv bipuest.*

**birba** *sf* 1 (*birichino*) *berechin (m)* 2 (*furfante*) *baron (m), blave, cjamoe ¶- matricolata,*

## BIRBANTE

- ligjere; *essere una - (molto furbo)*, jessi gabanene.
- birbante** *sm* maçât, ligjere (f) ¶ - *che non sei altro*, birbant che tu sês un.
- birbantello** *sm* mostacijn.
- birbanteria** *sf* tristerie, baronade.
- birberia** *sf* berechinade.
- birbonata** *sf* baronade, tristerie.
- birbone** *agg* disonest, baron, galiot # *sm* galiot, baron.
- birccio** *agg* vuarbit.
- birichinata** *sf* berechinade, bardassade, canaiade, frutaçade: *è stata una -*, e je stade une canaiade.
- birichino** *agg* baron, berechin, mostacijn, pevarin: *è un bambino -*, al è un frut berechin # *sm* baron, berechin, canaiat, mostacijn.
- birillo** *sm* 1 çonc 2 (biliardo) om ¶ *campo di birilli*, çonchere (f).
- birmano** *aggs* birman.
- biroccino** *sm* sedie (f).
- biroccio** *sm* biroç.
- birra** *sf* bire: *la - disseta*, la bire e distude la sêt ¶ *andare a tutta -*, lâ a otante; - *chiara, bionda*, bire clare, bionde; - *alla spina*, bire a la spine; *lievito di -*, fece (f).
- birreria** *sf* birerie.
- bis** *inter* bis # *sm* bis: *hanno chiesto il -*, a àn domandât il bis.
- bisaccia** *sf* bisacje, carnîr (m), sacoce.
- bisavola** *sf* basave, basavone.
- bisavolo** *sm* basavon.
- bisbetico** *agg* rebechin, gropolôs, ledrôs: *è una vecchia bisbetica*, e je une viele gropolose # *sm* tarocn.
- bisbigliamento** *sm* cisicament.
- bisbigliare** *vtr* cisicâ, cibiscjâ: *la finite di -?*, la finiso di cisicâ?
- bisbiglio** *sm* cisic, cisicheç, bisibili, budusi.
- bisboccia** *sf* (baldoria) baracade, fraie: *ieri sera abbiamo fatto -*, îr di sere o vin fat fraie.
- bisbocciare** *vintr* baracâ, fraiâ.
- bisca** *sf* bische.
- bischerero** *sm* 1 (mus) clâf (f) 2 (volg) (sciocco) banducl, potigne: *non fate i bischeri*, no stait a fâ i potignis.
- biscia** *sf* (zool) madrac (m), bis (m), bisse.
- biscottare** *vtr* biscotâ, brustulî ¶ *fetta biscottata*, sbreghe, fete biscotade, fete brustulide.

**biscotteria** *sf* scaletarie.

**biscotto** *sm* biscot ¶ - *della salute*, sbreghe (f); *pan biscotto*, pan biscot.

**biscugino** *sm* consuvrin.

**bisessuale** *aggs* bisessuâl.

**bisestile** *agg* bisest.

**bisetto** *agg* (geom) bisetôr.

**bisezione** *sf* (geom) bisezion.

**bisiacco** *aggs* bisiac.

**bisillabo** *agg* bisilabic.

**bislacco** *agg* baroc, murlac, strambalât: *è stata un'idea bislacca*, e je stade une idee baroque.

**bislungo** *agg* bislunc.

**bisnonna** *sf* basave, basavone, none-bis.

**bisnonno** *sm* basavon.

**bisognare** *vintr* (essere necessario, servire) coventâ: *ci bisognano due volontari*, nus coventin doi voluntaris # *vimp* (essere necessario) bisugnâ, coventâ: *bisogna che tu avverta tuo padre*, bisugne che tu visis to pari ¶ *bisogna studiare la storia*, i vûl studiâ la storie, i vûl studiât (studiade) la storie.

**bisogno** *sm* 1 (necessità) dibisugne (f): *c'è - di un pallone nuovo*, si à dibisugne di un balon gnûf 2 (mancanza) streme (f), strussie (f): *si trovano nel -*, a son te streme 3 (necessità corporale) dibisugn, sen (f): *mamma, ho -*, mame o ai sen ¶ *al -*, dal câs, se al covente; *fare i propri bisogni*, fâ i siei dibisugns; *in caso di -*, se al covente; *ha solo - di*, al à dome brie di; *la casa ha - di una imbiancata*, a la cjase i covente une sblancjade; *senza - di*, cence brie di; *venire al -*, capitâ sul vergon, tornâ juste ben.

**bisognoso** *aggs* bisugnôs, mindic.

**bisolfito** *sm* (chim) bisolfit.

**bisonte** *sm* (zool) bison.

**bissare** *vtr* (fare il bis di una pietanza) ripeti.

**bistecca** *sf* bisteche: *prendo una - alla griglia*, o cjol une bisteche ae gridele ¶ *partito della -*, partît dal bultric, partît de sopresse.

**bisticciamento** *sm* rebecade (f).

**bisticciare** *vintr* 1 barufâsi, begâ, piticâsi, rebecâ: *ho bisticciato con il mio amico*, o ai barufât cul gno amî 2 (fig) (usar male qlco) bacilâ: *ha bisticciato con la penna*, al à bacilât cu la pene.

**bisticciarsi** *vri* rebecâsi, pitufâsi, ticâsi, tichi-gnâsi: *si bisticcia sempre con il fratello*, si pitu-

fe simpri cun so fradi.

**bisticcio** *sm* tarlic, tiche (*f*), tichigne (*f*).

**bistorta** *sf* (*bot*) sarasin (*m*) salvadi.

**bistorto** *agg* stuart.

**bistrattare** *vtr* remenâ, strapaçâ: *non devi - quei libri*, no tu âs di remenâ chei libris ¶ - *qlcu*, tirâ jù la piel a un.

**bistrattato** *agg* strapaçât.

**bisturi** *sm* bisturi, lancete (*f*).

**bisunto** *agg* contòs, incragnît, maldert.

**bitorzolo** *sm* **1** (*bernoccolo*) grumbule (*f*) **2** (*sulla pelle*) riçûl, brugnule (*f*): *ho due bitorzoli sulla mano*, o ai doi riçui te man **3** (*sulle piante*) grop.

**bitorzoluto** *agg* gropolòs.

**bitumare** *vtr* bitumâ.

**bitume** *sm* bitum.

**bivio** *sm* beorçe (*f*): *al -*, *gira a destra*, te beorçe, volte a man.

**bizantino** *agg* bizantî.

**bivaccare** *vintr* campâ tal aviert.

**bivacco** *sm* soste a la Bielestele.

**bizza** *sf* capriç (*m*), futar (*m*) ¶ *fare le bizze*, fâ i capriçs, rebecâsi.

**bizzarria** *sf* **1** strambetât, stravagance: *si veste con -*, si vistis cun stravagance **2** (*capriccio*) camofe, meneuce.

**bizzarro** *agg* bizâr, estròs, baroc, curiòs, maturan, maturli, stramp, stravagant, strani: *ha un comportamento -*, al à un comportament stramp.

**bizzate** (**a**) *avv* amundi, a bataion, a marcelet, a slavín, a svauç: *ha cartoline a -*, al à cartulinis a svauç.

**bizzoso** *agg* **1** rebec, malmontât, rabin, stiçòs: *quel bambino è un po' -*, chel frut al è un pôc rebec **2** (*un cavallo*) scjaldinòs: *è un cavallo molto -*, al è un cjaival cetant scjaldinòs.

**blablà** *sm* gnagnoleç.

**blandire** *vtr* lenzi, fâ lis bielis a, freâi la panze a, cortizâ, lustrâ, sfreolâ, sossolâ: *è sempre li che lo blandisce*, e je simpri li che i free la panze.

**blandizia** *sf* çjarineç (*m*).

**blando** *agg* **1** (*dolce*) dolç **2** (*tenero*) mulisit **3** (*lento*) lent: *avevano un ritmo -*, a vevin un ritmi lent **4** (*leggero*) lizêr **5** (*della luce*) smamît: *c'era una luce blanda*, e jere une lûs smamide.

**blasonato** *agg* blasonât, nobil.

**blasone** *sm* blason, arme (*f*), steme (*f*).

**blaterare** *vintr* badascolâ, sbardaiâ, slambardâ, trabascjâ: *cosa blateri?*, ce trabascjistu?.

**blatta** *sf* grison, chebar.

**blenda** *sf* (*min*) blende.

**blinda** *sf* blinde.

**blindare** *vtr* blindâ.

**blindato** *agg* blindât.

**bloccare** *vtr* **1** blocâ, inclostrâ: *bloccato al muro*, blochilu tal mûr **2** (*fissare*) fissâ **3** (*fermare*) fermâ: *i carabinieri hanno bloccato la macchina*, i carabinieri a àn fermât la machine **4** (*un foro*) stagnâ.

**blocarsi**: blocâsi, stagnâsi, sequestrâsi: *la macchina si è bloccata*, la macchina si è blockade.

**blocchetto** *sm* blochet: *ho finito il - degli assegni*, o ai finît il blochet dai assegni.

**blocco** *sm* **1** bloc, fermade (*f*): *sull'autostrada c'è un - stradale*, su l'autostrade al è un bloc stradâl **2** (*masso*) clap, clapon (*di carta*) bloc ¶ - *di partenza*, bloc di partence; *comprare in -*, comprâ in bloc; *posto di -*, puest di bloc.

**blu** *aggsminv* blu ¶ *avere una fifa -*, vè une sbigule malandrete, vè une sbigule mostre; *essere di sangue -*, jessi di cueste nobil; *i caschi -*, i cascs blu; *tuta -*, tute blu.

**bluastro** *agg* ruan.

**bluffare** *vintr* blufâ, tignî sù il balon.

**blusa** *sf* bluse.

**blusotto** *sm* blusot.

**boa**<sup>1</sup> *sminv* (*serpente*) boe.

**boa**<sup>2</sup> *sf* (*mar*) boie.

**boato** *sm* sclop, tonade (*f*), scarabotade (*f*): *il - ci ha svegliato*, il sclop nus à sveât.

**bob** *sm* (*ingl*) bob.

**bobina** *sf* bobine.

**bocca** *sf* **1** bocje: *non mettere le mani in -*, no sta meti lis mans in bocje **2** (*di forno*) buchín (*m*) **3** (*di sacco*) come **4** (*di tenaglia*) ganasse **5** (*di terra*) busate **6** (*di valle*) imbocjadure **7** (*dello stomaco*) forcule, bocje dal stomi ¶ *a - aperta*, cu la bocje vierite, incocalît; *a - asciutta*, a bocje zune, cun chel savôr, a sut, a sec; *a bocca stretta*, cun bocje strente; *acqua in -*!, bocje tâs!; *armonica a -*, sunete; *atteggiare la - al pianto*, fâ il blec; *avere ancora il latte alla -*, vè ancjemò l'umbrìçon sporc di vueli; *avere l'acquolina in -*, vè l'aghegole; *avere la -*

## BOCCACCIA

*che puzza ancora di latte*, nasà ancjemò di garbit; *avere - di miele e cuore di fiele*, fevelà ben e pensà mâl; vè la mil de magne; *avere il miele in - e il rasoio alla cintola*, vè la mil in bocje e il curtis sot de cimosse; *avere la bava alla -*: butà la bave; *avere la - buona*, vè la bocje sauride, jessi di buine bocje; *avere la - cattiva*, vè la bocje mare, vè il trist in bocje; *avere la lingua in -*, savè dà il cuintripèl; *- di leone*, bocje di leon; *- brincia*, blec (*m*); *- fetida*, bocje di cjiadòr; *- sacrilega*, bocje di laip; *- sorridente*, bocje di ridi; *brutta -*, bocjate; *chiudere la -*, sierà il bec, sierà la bocje, stropà la bocje; *cucire la -*, sierà la bocje, stropà la bocje; *di buona -*: franc di mangjà, di buine bocje; *essere la - della verità*, jessi la bocje de veretà; *essere sulla - di tutti*, fàsi fevelà di ducj; *essere una - inutile*, mangjàle a puf, magjàle a ufo; *fare la -*, fà l'abocàt, fà la bocje; *far venire la bava alla - a glcu*, fà butà la bave a un; *far venire l'acquolina in -*, fà vignì l'aghegole in bocje; *fare a - e borsa*, fà a la romane; lasciare *a - asciutta*, lassà in blanc; *lasciare la - buona*, lassà la bocje buine; *metter -*, meti la pezete, meti lenghe, meti il petec; *mettere in -*, meti in bocje, imboconà; *non rammentarsi dal naso alla -*, no visàsi dal nàs a la bocje; *per -*, par bocje; *restare a - asciutta*, restà cu la bocje monde, meti i dincj su la gratule; *rifarsi la -*, lustràsi la bocje; *tapparsi la -*, stà cidin, sierà la bocje, tignì la lenghe tai dincj, *togliere il pane di -*, giavà il pan di bocje, mandà fùr di pan; *torcere la -*: sbeleà.

**boccaccia** *sf* (*smorfia*) **1** bocjate, bocjis: *mi fa solo boccace*, mi fàs dome bocjatis **2** (*persona maldicente*) bocjate, lengonat (*m*).

**bocaglio** *sm* bocai

**boccale** *sm* **1** bocàl, pitêr **2** (*da birra*) crichil, mos.

**boccascena** *sm* bocje (*f*) de sene.

**boccata** *sf* bocjade: *fammi prendere una - d'aria*, fami cjàpà une bocjade di aiar.

**bocchetta** *sf* bocete, bocin (*m*), verie.

**boccheggiare** *vintr* sfladàsi, asedà, sfladàsi.

**bocchetta** *sf* bochete.

**bocchino** *sm* **1** bocjute **2** (*per sigarette, strumento a fiato*) bochin **3** (*della pipa*) pipul ¶ *fare il -*, (*smorfia*), spicà i lavris.

**boccia** *sf* **1** (*di vetro*) boce **2** (*di legno*) burele, bale ¶ *campo di bocce*, zùc di balis; *giocare a bocce*, zuià di balis.

**bocciarda** *sf* (*martello*) bocjarde.

**bocciare** *vt* **1** (*al gioco*) dà di sbocj, zuià di sbocj, sbocjà, stocà **2** (*a scuola*) bolà, (*gerg*) seà **3** (*agli esami, nelle elezioni, ecc*) trombonà **4** (*di idea, mozione*) refudà: *l'idea è stata bocciata*, l'idee e je stade refudade ¶ *farsi -*, fàsi bolà, fàsi seà.

**bocciata** *sfs* bocjade, stocade.

**bocciatura** *sf* trombonade.

**boccino** *sm* (*gioco di bocce*) balin, burelin.

**boccio** *sm* bocul, butul.

**bocciolo** *sm* **1** (*di fiore*) bocul, butul, boton, picot **2** (*spazio della canna tra nodo e nodo*) brunzule (*f*) **3** (*parte di vanga*) sgoibe (*f*) ¶ *un - di rosa*, un bocul di rose; *un - di ragazza* un sclopun di fantate.

**boccola** *sf* (*orecchino*) rincjin (*m*) a bucule.

**boccolo** *sm* bocul, bisse (*f*).

**bocconcino** *sm* (*pezzetto*) bocognut.

**boccone** *sm* bocjade (*f*), bocon: *ha mangiato un - di carne*, al à mangjàt un bocon di cjar **2** (*pasto, cibo*) bocjade, bocon, crust: *ho mangiato un - e sono partito*, o ai mangjàt une bocjade e o soi partit **3** (*piccola quantità*) blec: *aveva un - di terra*, al veve un blec di tiere ¶ *amaro*, crust dūr, grop; *- della creanza*, bocon de creance; *- del prete*, mitrie (*f*), bocon dal predi; *il - non mi va giù*, il pan mi cres in bocje; *in un -*, intune boconade; *mandar giù un - amaro*, mangjà cjar di cuel; *pigiare il - (fig)*, cjàpà la mandule; *togliersi il - di bocca (fig)*, giavàsi il pan di bocje; *un grosso -*, un bocognon, une bocjade di astòr;

**bocconi** *avv* in grap, ad in grap: *ho dormito -*, o ai durmìt ad ingrap.

**boccuccia** *sf* bochin (*m*): *mi ha fatto boccucce*, mi à spicàt il bochin.

**boemo** *aggsm* boem.

**boero** *aggsm* boèr.

**bofonchiare** *vintr* (*brontolare*) bruntulà, sgnar-gotà, tulugnà: *cosa stai bofonchando?*, ce stàstu sgnargotant?.

**boga** *sf* (*zool*) bobè.

**bohémien** *sm* (*franc*) bintar.

**boia** *sminv* boie # *agginv* boie: *fa un freddo -*,

al è un frêt boie ¶ *quel boia!*: chel mostrol; *fare il - e l'umpiccato*, fâ cjan e di lôf, fâ di pale e di forçe.

**boiata** *sf* (*stupidaggine*) pantiane, stupideç (*m*), stupiditât, boiade: *hai detto una -*, tu às dit une stupiditât ¶ *il libro è una - (cosa mal fatta)*, il libri è une putanade.

**boicotaggio** *sm* boicotaç.

**boicottare** *vtr* boicotâ: *sul lavoro lo boicottano*, sul lavôr lu boicotin.

**bolgia** *sf* **1** (*tumulto*) badaluc **2** (*cavità*) sfondare: *le bolgie dell'nferno*, lis sfondaris da l'unfier ¶ *che - !*, ce badaluc!.

**bolide** *sm* trispont • (*fig*) slavarot.

**bolla** *sf* **1** bufule, bol (*m*), bole: *questo vetro ha delle bolle*, chest veri al à bolis **2** (*vescica*) visšie, bufule, bole: *ho una - sulla pelle*, o ai une bufule su la piel **3** (*storia eccl*) bole **4** (*comm*) bole: *devi avere la - di accompagnamento*, tu às di vè la bole di compagnament ¶ *fare le bolle di sapone*, fâ lis bufulis; *finire in una - di sapone*, lâ in bufule.

**bollare** *vtr* **1** meti il bol, bolâ, imbolâ: *devi - la cartolina*, tu às di meti il bol te cartuline **2** (*fig*) (*lasciare un marchio di disonore*) sfrissâ: *ha bollato i vizi di suo fratello*, al à sfrissât i vizis di so fradi.

**bollato** *agg* bolât ¶ *carta bollata*, cjarte di bol, cjarte bolade.

**bollatura** *sf* boladure.

**bollente** *agg* **1** bulint, sbrovent: *cuocilo in acqua -*, cueilu inte aghe bulint **2** (*fig*) ferbint, scjaldinôs: *è un ragazzo -*, al è un fantat scjaldinôs.

**bolletta** *sf* bolete: *qui arrivano solo bollette da pagare*, chi a rivin dome boletis di paiâ ¶ *essere in -*, cjatâsi a stic, no vè un bec di carantan, (*gerg*) no vè un boro.

**bollettario** *sm* boletari.

**bollettino** *sm* boletin ¶ *- di versamento*, boletin di paiament; *- medico*, boletin medic; *- ufficiale*, boletin ufiçiâl.

**bollicina** *sf* **1** bol (*m*), bole: *questo spumante fa le bollicine*, chest spumant al fâs lis bolis **2** (*della pelle*) visšie.

**bollino** *sm* bolin: *per vincere la borsa servono quaranta bollini*, par vinci la borse a coventin cuarante bolins.

**bollire** *vtr* bulî, fâ bulî: *devi - bene la verdura*, tu

às di bulî ben la verdure # *vintri* **1** bulî: *il minestrone sta bollendo*, il mignestron al è daûr a boli **2** (*del brodo, dei fagioli, ecc*) trotâ **3** (*del mosto*) bulî ¶ *- alla svelta (carni, ecc)*, sbontâ; *- leggermente*, sbuliâ; *cominciare a -*, bulicjâ, jevâ il bol; *far -*, meti sù; *sapere quel che bolle in pentola*, savè cemût ch'a bol la robe, savè ce ch'al cise te cite.

**bollita** *sf* bol (*m*), bulide.

**bollito** *agg* *sm* les.

**bollitore** *sm* bolidôr.

**bollitura** *sf* bol (*m*), bulide, bulidure.

**bollo** *sm* bol.

**bollore** *sm* **1** bol, boiôr, scotôr **2** (*fig*) fogôr, scotôr ¶ *leggero -*, sbuliament; *alzare il -*, jevâ il bol; *portar l'acqua a -*, fâ jevâ il bol.

**bolsaggine** *sf* sbolsarie.

**bolseveico** *agg* bolsevic.

**bolsevisimo** *sm* bolsevisim.

**bolso** *agg* sbols.

**bomba** *sf* **1** bombe: *è una - a mano*, e je une bombe a man **2** (*frottola*) bombe, bufule ¶ *- a orologeria*, bombe a timp; *- atomica*, *bombe atomiche*; *- carta*, bombe di cjarte; *- lacrimogena*, bombe lacrimogjine; *tornare a -*, tornâ a proposit.

**bombarda** *sf* bombarde.

**bombardamento** *sm* bombardament: *hanno bombardato a tappeto*, a àn bombardât a tapêt.

**bombardare** *vtr* bombardâ, canonâ.

**bombardiere** *sm* bombardîr.

**bombardino** *sm* (*mus*) bombardine (*f*).

**bombardone** *sm* (*mus*) bombardon.

**bombato** *agg* bombât.

**bombetta** *sf* miezenole, cruçul (*m*).

**bombola** *sf* bombule: *la - del gas è vuota*, la bombule dal gas e je vueide.

**bolboletta** *sf* bombulute.

**bombolone** *sm* bombulon.

**bomboniera** *sf* bombonere.

**bonaccia** *sf* (*anche fig*) bonace.

**bonaccione** *agg* bonat: *è un signore -*, al è un siôr bonat # *sm* bonat, paston, spanziel.

**bonarietà** *sf* *inv* bonomie, bontât: *le sue parole rivelano -*, lis sôs peraulis a pandin bontât.

**bonario** *agg* bonat, indulgent: *ha un carattere -*, al à un caratar bonat.

**bonifica** *sf* bonifiche.

## BONIFICARE

**bonificare** *utr* bonificà.

**bonomia** *sf* bonomie, buinegracie.

**bontà** *sf* 1 bontât, boncûr (*m*): è di - *rara*, al è di une bontât rare 2 (*piacere*) plasê: *fammi la - di aprire la finestra*, fami il plasê di vierzi il barcon 3 (*gentilezza*) buine gracie: *abbiate la - di ascoltare*, vêt la buine gracie di scoltâ ¶ - *divina!*, Signôr Benedet!, Mari Sante!; *che - ! (di cibo)*, mangjà e muri!.

**bontempone** *sm* amion, bacanon.

**bora** *sf* buere.

**borace** *sm* (*chim*) boràs.

**boraciere** *sm* stagnadore (*f*).

**borato** *sm* (*chim*) borat.

**borbogliare** *vintr* bruntulâ, bradascjà.

**borbonico** *agg* borbonic.

**borborismo** *sm* messedament di budiei.

**borbottamento** *sm* murmugn.

**borbottare** *vrintr* 1 murmugnâ, rugnâ, barbotâ, bruntulâ, trabascjà, strambolotâ 2 (*ingiurie, ecc*) murmuîâ 3 (*una preghiera, un discorso, ecc*) sbrovâ sù, trabascjà: *il parroco borbottava i salmi*, il plevan al trabascjave i salms 4 (*di stomaco*) bruntulâ.

**borbottio** *sm* 1 murmugn, murmui: *si sentiva un - in fondo*, si sintive un murmugn dapit 2 (*del ventre*) bruntulon.

**borbottone** *sm* barbote, sgnargot.

**borchia** *sf* brucje, brucjon (*m*).

**bordare** *utr* bordâ, furni: *la tovaglia è bordata di pizzo*, la tavuaie e je furnide cu la puntine.

**bordata** *sf* bordade, svintule.

**bordatura** *sf* bordure.

**bordegiare** *vintr* bordizâ.

**bordello** *sm* 1 bordel, casin 2 (*fig*) bordel, 'savai, casot: *la tua camera è un -*, la tò cjamare e je un casot.

**bordino** *sm* bordin.

**bordo** *sm* 1 (*di un vaso, di una tazza*) lavri 2 (*di campana*) orli 3 (*orlo, estremità*) cei, ôr, orladure: *l'ho trovato sul - della strada*, *lu ai cjatât ad ôr de strade* (*f*) 4 (*di nave*) flanc, fasse 5 (*interno della nave*) bordi ¶ *d'alto -*, di cundizion, di lus; *salire a -*, imbarcjâsi; *virare di -*, voltâ vele.

**bordone** *sm* 1 (*del pellegrino*) bordon, mace (*f*) 2 (*mus*) bordon 3 (*penna d'uccello appena spuntata*) scjaton.

**bordura** *sf* orladure.

**borea** *sf* buere, tramontan (*m*).

**boreale** *agg* boreâl.

**borgata** *sf* borgade, borc (*m*), país (*m*), cjasâl (*m*): *abita in una - di montagna*, al è a stâ intun borc di montagne.

**borghese** *aggsm* 1 borghês, (*iron*) velade (*f*) 2 (*non militare*) civil.

**borghesia** *sf* borghesie: *appartiene alla piccola -*, al è de piçule borghesie,.

**borgo** *sm* borc, país: *il mio - è il piû bello*, il gno borc al è il plui biel ¶ - *rurale*, vile (*f*).

**borgomastro** *sm* sindic.

**boria** *sf* 1 borie, bote, pofardie, smafare, supierbie, (*volg*) scaghe 2 (*spocchia*) mafie, pofardie ¶ *essere pieno di -*, jessi plen di andis; *metter su -*, meti sù crestis.

**boriosità** *sf* albasie, bote, pofardie.

**borioso** *agg* 1 borioî, supierbeôs, svantôs, svanton 2 (*spaccone*) sbregot 3 (*vanitoso*) braurin ¶ *boriosetto*, scaghet.

**borotalco** *sm* talc borât.

**borraccia** *sf* buracje.

**borragine** *sf* (*bot*) buraze.

**borsa**<sup>1</sup> *sf* 1 borse, sachete: *la - della spesa è piena*, la borse de spese e je plene 2 (*di scuola*) borse, bigoce, sacoce 3 (*del postino*) borse, bigoce 4 (*di cartoccio*) sporte 5 (*degli occhi*) borse, voglarie ¶ - *del ghiaccio*, borse de glace; - *dell'acqua calda*, borse de aghe cjalde; - *di pastore* (*bot*), guselâr (*m*), rucule salvadie

**borsa**<sup>2</sup> *sf* (*comm*) Borse ¶ - *valori*, Borse dai valôrs.

**borsaiolo** *sm* sborsarûl.

**borsellino** *sm* tacuin, tacuinele (*f*).

**borsetta** *sf* borsete.

**borzacchino** *sm* stivele (*f*).

**boscaglia** *sf* boscam (*m*): *era difficile aprirsi un varco nella -*, al jere difcil vierzisi un varc tal boscam.

**boscaiolo** *sm* boscadôr.

**boschereccio** *agg* boschîf.

**boschetto** *sm* boschete (*f*), salet.

**boschivo** *agg* boschîf.

**bosco** *sm* bosc: *si è perso nel -*, si è pierdût tal bosc ¶ - *ceduo*, bosc par lens; *un - di conifere*, un bosc neri; *frutto di -*, pome di bosc; *spiritello del -*, gan, maçarot; *uccello di -*, ucel dal aiar.

**boscoso** *agg* boschif.

**bosso** *sm* (*bot*) bos.

**bossolo** *sm* **1** (*vasetto*) bossul, bussul **2** (*di legno*) speche (*f*) **3** (*involutro di proiettile*) bossul, fissete (*f*) **4** (*urna per estrazioni*) bossul, bussul.

**bossolotto** *sm* bussulot.

**botanica** *sf* botaniche.

**botanico** *agg* botanic ¶ *orto, giardino -*, ort, zardin botanic # *sm* botanic.

**botola** *sf* trabochel (*m*).

**botta** *sf* **1** bote, batude, batidure, pache, colp (*m*), creche, slepe, slocje, poc (*m*), sgnesule: *ha preso una - sul braccio*, al à cjàpât une bote tal braç **2** (*rumore forte*) ton (*m*): *c'è stata una gran -*, al è stât un gran ton **3** (*volta*) colp (*m*): *l'ho fatto tutto in una -*, lu ai fat dut intun colp **4** (*avvenimento negativo*) bote, slocje: *la separazione per lui è una -*, la separazion par lui e je stade une biele slocje **5** (*passata*) (*anche sessuale*) bote: *una - e vie*, une bote e vie **6** (*battuta pungente*) stocade, tacade: *ci ha voluto dare una -*, al à volût dânus une tacade ¶ *a - calda*, di bote cjalde; *a - e risposta*, bote par çuculade, bote e rispueste; *ammazzare uno di botte*, fâi la spese a un, tirâ jù da lis spesis; *- di culo*, bote di cùl; *- in testa*, ceregne; *botte da orbi*, pachis, botis di vuela sant; *prendersi a botte*: pitufâsi, pacâsi; *prendere un sacco di botte*: cjàpâ une buine sope, cjàpâ un frac, cjàpâ un bon guano, cjàpâ un batût, cjàpâ une onzude; *scarica di botte*, pestel (*m*); *riempire qlcu di botte*, dâi il pest e il pevar a un, cuinçai lis cuestis a un.

**bottaccio** *sm* (*del mulino*) canâl.

**bottaio** *sm* botâr, mastelâr, podenâr, vasselâr.

**bottame** *sm* botam.

**botte** *sf* **1** bote, caratel, vassel (*m*): *il vino fermentava nella -*, il vin al bulive inte bote **2** (*persona grossa*) bote, caratel: *sei diventato una -*, tu sês diventât un caratel ¶ *dare un colpo al cerchio ed uno alla -*, dà un bot pes dovis e un pai cerclis; *essere in una - di ferro*, jessi intune bote di fier; *fare la stufa alle botte*, fâ la bulide a lis botis; *spillare il vino dalla -*, spinâ, trai il vin de bote; *volere la - piena e la moglie ubriaca*, volê il caratel plen e la massarie cjoche.

**bottega** *sf* **1** buteghe, negozi (*m*): *ho preso questa*

*cravatta in una - del centro*, o ai comprât cheste golarine intune buteghe dal centri **2** (*abbottonatura dei pantaloni*) buteghe: *hai la - aperta*, tu à la buteghe vierte ¶ *aprire -*, meti sù, vierzi buteghe; *chiudere -*, sierâ buteghe, dissecja buteghe; *fondo di -*, caie (*f*); *mettere qlcu a -*, meti un a mistîr; *ragazzo di -*, zovin di buteghe.

**bottegaio** *sm* buteghîr.

**botteghino** *sm* **1** buteghin **2** (*del lotto*) casel.

**botticella** *sf* **1** caratel (*m*), botesese, buracjot (*m*) **2** (*persona grassa*) botri (*m*).

**bottiglia** *sf* butilie, boce, veri (*m*): *abbiamo ordinato due bottiglie di rosso*, o vin ordenât dôs butiliis di neri ¶ *attaccarsi alla -*, butâsi, butâle tal bevi; *stappare una -*, distaponâ une butilie.

**bottiglione** *sm* butilion, boçon.

**bottino** *sm* **1** botin, spoi: *hanno fatto un magro -*, a àn fat un botin sclagn **2** (*fogna*) comut, fuesse (*f*).

**botto** *sm* bot, ton, sclop, sclopeton, tamburade (*f*): *ho sentito un -*, o ai sintût un sclop ¶ *di -*, di trinche, imbote, dibote; *in un -*, dal lamp al ton, intun colp di man.

**bottonaria** *sf* (*bot*) sgoibe, toson (*m*).

**bottone** *sm* **1** boton: *ti manca un -*, ti mancje un boton **2** (*bocciolo*) bocul, butul **3** (*interuttore*) cric, pipul ¶ *attaccare -*, tacâ boton, butâ la peraule; *non valere un -*, no valê une palanche; *stanza dei bottoni*, stanzie dai bottons.

**bottoniera** *sf* asule, botonere.

**botulismo** *sm* (*med*) botulisim.

**bovarina** *sf* (*zool*) smaiarele.

**bovarismo** *sm* bovarisim.

**bovaro** *sm* boâr, bovâr, beolc.

**bove** *sm* manç, bo.

**bovina** *sf* buiace.

**bovino** *agg* bovin: *ha un allevamento -*, al à un alevament bovin # *sm* bovin, nemâl.

**bozza** *sf* **1** (*bernoccolo*) crugnule, grumbule **2** (*di stampa*) stampon (*m*).

**bozzetto** *sm* studi, aboç: *posso farti un -*, o pues fâti un studi.

**bozzo** *sm* (*bernoccolo*) grumbule, ceregne.

**bozzolaio** *sm* galetâr.

**bozzolo** *sm* **1** (*del baco da seta*) galete (*f*) **2** (*involutro*) scuful, sgbul: *si è chiuso nel suo -*,

## BRACA

si è sierât intal so sgubul ¶ - *leggero*, cartele (f); fare il - (detto del baco da seta), filâ; uscire dal - (fig), dispatussâsi.

**braca** sf braghesse ¶ *calare le brache*, molâ lis braghessis, tirâ jù i bregons; *portare le brache* (detto di donna), meti sù lis braghessis; *restare in brache di tela*, pierdi sac e râfs; *togliere le brache a qlcu*, tirâ jù i bregons a un.

**braccare** vtr scorsenâ.

**braccetto** sm bracet: *andiamo a - per la piazza*, o lin a bracet pe place; ¶ *prendere a -*, cjàpâ a bracet.

**bracciale** sm 1 braçâl 2 (*braccialetto*) manin, polset.

**braccialetto** sm braçalet, manin, polset.

**bracciante** sm bracent, vore (f).

**bracciata** sf 1 braç (m): *ho preso una - di paglia*, o ai cjàpât sù un braç di paie 2 (*nuoto*) braçade: *gli mancavano due bracciate per vincere la gara*, i manjavin dôs braçadis par vinvi la gare ¶ *a bracciate*, a bracis, a braçs.

**bracciatura** sf braçadure.

**braccio** sm 1 braç: *allunga il - e lo prendi*, slungje il braç e tu lu cjàpis 2 (*di fiume*) branc 3 (*misura*) braç, braçolâr ¶ *aspettare a braccia aperte*, spietâ cun mil mans; *a - aperte*, a braç avierts, cui braç vierts; *a -*, a bracis, sù pai dêts; *a forza di braccia*, a braçs, a bracis, cui braçs; *alzare le braccia*, alçâ i braçs, tirâ sù lis mans; *- della morte*, braç de muart; *- destro*, voli dret; *- di ferro*, braç di fier; *buttare le braccia al collo*, butâsi, cjàpâ a bracecuel; *con le braccia conserte*, a braçs in cròs; *dare il -*, dà il braç; *far cadere le braccia*, fâ colâ i zenoi; *in -*, in braç, tal braç; *incrociare le braccia*, incrosâ i braçs; *portare, prendere in -*, cjàpâ, puartâ tal braç; *stringere tra le braccia*, cjàpâ a bracecuel, braçolâ, imbraçâ; *tenere in -*, braçolâ; *se gli dai un dito, ti prende il -*, se tu i dâs un dêt, ti cjàpe dut il braç.

**bracciolo** sm 1 (*di sedia*) braç 2 (*di poltrona*) braçâl.

**bracco** sm brac, cjan brac.

**braconaggio** sm braconaç.

**braconiere** sm braconir.

**brace** sf bore: *cotto sulla - è speciale*, cuet su lis boris al è speciâl ¶ *alla -*, su la gridele, su lis boris; *braci ardenti*, fughere (sing); *cadere dalla padella nella -*, lâ de gridele su lis bo-

ris; *essere sulle braci*, stâ su lis boris; *farsi di -*, diventâ tant che une bore; *nero come la -*, neri tant che il çjarvon; *occhi di -*, voi tant che dôs boris; *soffiare sulla -*, butâ vueli sul fûc.

**brachessa** sf braghesse.

**braciere** sm scjaldin, fughere (f).

**braciola** sf brusadule, brisirole.

**bradipo** (zool) sm

**bradisismo** sm (geol) bradisisim.

**brado** agg salvadi.

**bragozzo** sm (mar) barcjace (f), trabacul.

**brama** sf brame, voie, gole.

**bramare** vtr bramâ: *è uno che brama il successo*, al è un ch'al brame il sucès.

**bramosia** sf brame, seneosetât, pice, sen.

**bramoso** agg bramôs, golôs, seneôs, smaniôs, voiôs: *sono - di conoscerlo*, o soi seneôs di cognossilu.

**branca** sf 1 (*della scienza, ecc*) branc (m): *la fonetica è una - della linguistica*, la fonetiche e je un branc de lenghistiche 2 (*di animale*) çate.

**branchia** sf (zool) orele.

**brancicare** vtr palpaçâ, fufignâ, smalfiâ # *vintr lâ a taston*: *brancicavo nel buio*, o levi a taston tal scûr.

**brancicone** sm palpon.

**branco** sm trop, torme (f): *si muovono in -*, si movin in trop 2 (*di buoi, di cavalli*) arment 3 (*di pecore, di lupi, di uccelli*) trop 4 (*di persone, spreg*) sdrume: *siete un - di sciocchi*, o sês une sdrume di stupits 5 (*di ladri*) manie (f).

**brancolare** *vintr lâ a palpon*, daspâ: *brancolava nella stanza*, al leve a palpon pe stanzie.

**branda** sf brande: *da soldato dormivo in -*, di soldât o durmivi in brande.

**brandello** sm 1 sbrendul, petul 2 (*di stoffa*) sbrendul 3 (*pezzo, frammento*) blec, bocon, sbridin, slambri 4 (*di carne*) slambri, flepe (f): *aveva in bocca un - di carne*, al veve in bocje une flepe di çjâr 5 (*di vita, di storia, ecc*) slambri: *ci ha raccontato un - della sua storia*, nus à contât un slambri de sò storie ¶ *a brandelli*, a sbrendul, slambrât.

**brandire** vtr 1 ingrampâ, grampâ, imbrandî: *brandì un coltello e lo ferì*, al grampâ un cur-tis e lu ferì 2 (*una spada, ecc*) messedâ.



**brano** *sm* 1 blec, bocon 2 (*di carne*) slambri 3 (*mus*) toc, pieç: *abbiamo ascoltato un - della Cavalleria Rusticana*, o vin scoltât un toc de Cavalleria Rusticana 4 (*passo d'autore*) bocon, slambri, toc: *leggimi un - della poesia*, leimi un bocon de poesie

**branzino** *sm* (*zool*) branzin.

**brasiliano** *aggs* brasilian.

**bravaccio** *sm* bulo, bulat, bravaç ¶ *fare il -*, fâ il bulo.

**bravata** *sf* (*azione da spaccone*) bravade, bulade, buleç (*m*): *hai fatto solo una -*, tu âs dome fat une bravade 2 (*azione imprudente*) buleç (*m*).

**braveggiare** *vintr* bulâ.

**bravo** *agg* brâf, bon, bulo, abil, valent: *è una brava persona*, al è une brave persone # *sm* (*sgherro*) çaf, farabut ¶ *bravo, bis!*, brâf, bis!; *è - in latino*, al è brâf in latin; *è - nel suo mestiere*, al è brâf tal so mistîr; *essere molto -*, jessi gabane; *dite, - 'uomo!*, disêt, copari, disêt mestri!; *notte brava*, gnot mate, gnotolade.

**bravura** *sf* bravure, bravece, bravetât, valence, sgrimie, snait (*m*): *ha cantato con -*, al à cjanat cun bravure ¶ *- manuale*, çate; *pezzo di -*: toc di bravure.

**breccia** *sf* (*apertura*) slambri (*m*), fal (*m*): *avevano aperto una -*, a vevin viert un slambri ¶ *essere sulla -*, jessi in flôr; *far - su qlcu*: persuadi un.

**brenta** *sf* (*region*) brente.

**bretella** *sf* 1 tiraje: *porto spesso le bretelle*: o met spes lis tirajis 2 (*di strada*) passant.

**breton** *aggs* breton.

**breve** *agg* curt, sintetic: *fai un discorso -*, fâs un discors curt ¶ *a farla -*, a lis curtis, insumis, a fâle curte; *essere -*, tignîle curte; *in -*, in curt; *per dirla in -*, par dîle in curt; *in tempi brevi*, daurman, dibot, in curt, in pôc timp; *per la via -*, pes curtis; *tra -*, a moments, in curt.

**brevettare** *vt* brevetâ.

**brevetto** *sm* brevet, patent (*f*).

**breviario** *sm* breviari.

**brevità** *sf* brevità.

**brezza** *sf* brise, bueresine, buerice, bavisele, aiarin (*m*): *soffia una - dal mare*, e sofle une brise dal mâr.

**bricco** *sm* cogume (*f*), ramine (*f*).

**briconata** *sf* baronade, briconade.

**bricone** *sm* baron, baroncel, bricon, galiot, ligjere (*f*), plume (*f*), ribalt ¶ *briconcello*, berechin, matuçat; *sei un - tu!*, tu sês une buine lane, tu!

**briconeria** *sf* baronie, ribaldarie.

**briciola** *sf* 1 fruçon (*m*): *non fare briciole*, no sta fâ fruçons 2 (*inezia*) freghenin, ninin: *mi basta una -*, mi baste un freghenin ¶ *andare in briciole*, lâ a fruçons; *mandare in briciole*, parâ a fruçons; *ricevere le briciole*, lecâ la mescule; *ridurre in briciole*, parâ a fruçons, butâ a fruçons.

**briciolo** *sm* 1 fruçon, flic: *è pieno di bricioli per terra*, al è plen di fruçons par tiere 2 (*piccola quantità*) fruçon, freghenin, ninin, spêl, gran, flât, flic, blec: *non ho avuto un - di fortuna*, no ai vût un spêl di furtune ¶ *fare in bricioli*, parâ in fruçons, parâ a flichignis; *mandare in bricioli*, parâ a flics; *senza un - di*, cence gran di, cence lusigne di, cence un fil di.

**briga** *sf* 1 (*contesa*) triche, beghe: *ha brighe con tutti*, al à beghis cun ducj 2 (*noia*) clotie, impaç (*m*) ¶ *attaccare - con qlcu*, triscâle cun un, tacâle cun un, cuistionâ cun un; *cercar brighe*, cjatâ beghis, movi pucis; *prenderli la -*, intrigâsi.

**brigadiere** *sm* brigadir.

**brigantaggio** *sm* brigantaç, brigantarie (*f*).

**brigante** *sm* brigant, farabut, ladron: *era una banda di briganti*, e jere une bande di brigants.

**brigantino** *sm* (*mar*) brigantin.

**brigare** *vt* intrin brigâ, broiâ, mateâ, saporâ: *ha brigato tanto per lei*, al mateât tant par jê.

**brigata** *sf* brigade, briade, companie, fradaie, clape, (*spre*) clebe, trop (*m*): *è una allegria -*, e je une companie legre 2 (*mil*) brigade.

**brigatista** *sm* brigatist.

**briglia** *sf* 1 brene 2 (*per reggere i bambini*) braçadorie ¶ *a - sciolta*, a brene vierte; *allentare le briglie*, molâ la brene, molâ la çavece; *tenere a -*, tignî a brene, tignî in stangje, tignî in strop; *tenere qlcu a -*, tignî un pe çavece, tignî un in strade; *tirare le briglie*, strenzi la çavece.

**brillante** *agg* 1 (*di cosa*) lusint, sflandorôs: *i*

## BRILLANTEZZA

- bicchieri sono brillanti*, lis tacis a son lusintis **2** (*fig*) (*molto positivo*) sflandoròs: *ha un - futuro davanti a sé*, al à un avignì sflandoròs denant di se **2** (*di persona*) spirtòs, brilant # *sm* (*gemma*) brilant: *le ha regalato un -, i à regalât un brilant*.
- brillantezza** *sf* sflandôr.
- brillantina** *sf* brilantine.
- brillantino** *sm* brilantin.
- brillare**<sup>1</sup> *vintr* lusî, slusî, stralusî, fâ lusôr, fâ sflandôr, sflandorâ, slusignâ, barlumâ, lupiâ: *i suoi occhi brillavano*, i sei voi a stralusivin **2** (*di un astro*) cimiâ: *le stelle brillano in cielo*, lis stelis a cimiin in cîl **3** (*della luna*) lusî, trai: *questa sera la luna brilla*, usgnot la lune e lusiis.
- brillare**<sup>2</sup> *vtr* (*orzo, riso*) pilâ.
- brillio** *sm* lupiament, lusiari.
- brillo** *agg* bevuçât, legri, becât sot di un'ale, pontât sot di un'ale, nognul, lustrî.
- brina** *sf* zilugne, bruse, brose, zulugne: *questa mattina c'era la -, vuè di buinore e jere la bruse* ¶ *coprirsi di -, inzilugnâsi*.
- brinare** *vintr* zulugnâ.
- brinata** *sf* zulugnade.
- brindare** *vintr* fâ un brindis, trussâ la tace: *abbiamo brindato per la vittoria*, o vin fat un brindis pe vittorie.
- brindisi** *sm* *minv* brindis: *abbiamo fatto un - alla sua salute*, o vin fat un un brindis ae sò salût.
- brio** *sm* estri, gâs, morbeç, morbin: *è sempre piena di -, e je simpri plene di morbin*.
- briosità** *sf* *minv* spirtositât, boreç.
- brioso** *agg* gaiarin, morbinòs, ligriòs: *è una persona briosa*, e je une persone gaiarine.
- briscola** *sf* briscule ¶ *avere in mano tutte le briscole*, vè tele e fuarpis in man; *contare quanto il due di -, no valè un fic di mus*.
- britannico** *agg* britanic.
- brivido** *sm* sgrisul, sgrisulaç, smalit, trim: *mi hai fatto prendere un -, tu mi âs fat cjapâ un trim* ¶ *- di febbre*, un sgrisulaç di fiere; *un - di terrore*: un smalit di scatûr; *brividi di freddo*: sgrisul di frêt; *far venire i brividi*, fâ sgrisulâ, fâ vigni i sgrisui.
- brizzolato** *agg* sgrisul: *è un signore -, al è un siôr sgrisul*.
- brocca**<sup>1</sup> *sf* 1 bocalete, brocje, pitêr (*m*) **2** (*canna*

*per coglier frutti*) spiule.

**brocca**<sup>2</sup> *sf* (*buletta*) brocje.

**brocciere** *sm* (*scudo*) brochîr.

**brocco** *sm* **1** (*germoglio*) brocul **2** (*stecco*) stec **3** (*cavallo male in gambe*) gabele (*f*) **4** (*persona di capacità limitata*) broc.

**broccolo** *sm* (*bot*) brocul.

**broda** *sf* **1** sbrudie, sbrodegot (*m*) **2** (*liquame*) lavuache, lavum (*m*) **3** (*discorso prolisso*) panade, brût (*m*).

**brodaglia** *sf* sbrodacj (*m*), sbrudie, sbrudiot (*m*), svuacarot (*m*), papot (*m*).

**brodetto** *sm* brudiet, brudetin.

**brodo** *sm* brût: *il - di gallina è il migliore*, il brût di gjaline al è il miôr ¶ *allungare il - (fig)*, slungjâ la luanie, slungjâ la mignestre; *andare in - di giuggiole*, lâ in brût di giugjulîs, lâ in gringule, lâ in brût di violis; *- di manzo*: brût di cjar; *- di pesce*: brudiet; *lasciar cuocere nel proprio*, lassâ bulî un tal so brût, lassâ disfridi un tal so gras; *mandare in - di giuggiole*, mandâ in brût di violis, fâ lâ in glorie, mandâ in arût.

**brodoso** *agg* clâr.

**brogliaccio** *sm* scartafâs, zibaldon.

**broglio** *sm* (*elettorale*) broi.

**bromo** *sm* (*chim*) brom.

**bromuro** *sm* (*chim*) bromûr.

**bronchite** *sf* (*med*) bronchite.

**broncio** *sm* musonarie (*f*), musicon, muson ¶ *tenere il -, tignî musicis luncs, tignî muse, tignî muson*.

**bronco** *sm* (*anat*) bronc.

**bronccone** *sm* racli, pâl di vît.

**brontolamento** *sm* bruntulament, ruzinament, sbrundulament, tontonament.

**brontolare** *vintr* bruntulâ, businâ, ruzâ, mungulâ, murungulâ, tarocâ, tontonâ, tulugnâ: *finitela di -, finitle di bruntulâ* **2** (*degli intestini*) bruntulâ **3** (*del temporale*) businâ, sbrundulâ **4** (*del tuono*) tamburâ, rengi **5** (*di elementi naturali*) rugnâ, ruzinâ ¶ *- irosamente*, rugnâ.

**brontolio** *sm* **1** bruntulade (*f*), bruntuleç, mungulament, murungulament, ruzament, tulugnament **2** (*di una persona*) rugnade (*f*) **3** (*del ventre*) bruntulon **4** (*di elementi naturali*) sbrundulament.

**brontolone** *sm* bruntulon, businot, cridon, ru-

zinon, tamburon, tarocon, tontonon.

**bronzio** *agg* bronzin.

**bronzina** *sf* (mecc) bocule, leam (*m*).

**bronzino** *agg* bronzin.

**bronzo** *sm* bronç: *è un vaso di -*, al è un vâs di bronç ¶ *medaglia di -*, medaie di bronç; *faccia di -*, muse rote, muse a fruçons; *l'età del -*, la ete dal bronç.

**brucare** *vt* 1 cepelâ, spilucâ 2 (*le foglie*) rudâ 3 (*erba, foglie*) passonâ.

**bruciacchiare** *vt* brusinâ, rizinâ.

**bruciacchiato** *agg* arsit.

**bruciacchiatura** *sf* rizinade.

**bruciaculo** *sm* cularie (*f*).

**bruciante** *agg* 1 sbrovent, infogât 2 (*fig*) dolorôs 3 (*molto rapido*) imburit, a scotedêt: *ha fatto uno scatto -*, al à fat un scat imburit.

**bruciapelo** (*a*) *avv* a rasepiel, a colp sec, a scotedêt.

**bruciare** *vt* 1 brusâ, ardi: *il fuoco brucia la paglia*, il fûc al bruse la paie 2 (*ustionare*) sbrovâ, scotâ: *l'acqua bollente mi ha bruciato la mano*, l'aghe bulint mi à scotât la man 3 (*di acido*) brusâ, roseâ: *questo acido brucia la pelle*, chest acit al bruse la piel 4 (*strinare*) rizinâ: *la nonna ha bruciato la gallina*, la none e à rizinât la gialine 5 (*inaridire*) cantesemâ, scridelî: *il gelo ha bruciato i fiori*: la glace e à cantesemât lis rosis 6 (*cauterizzare*) sboentâ: *il medico ha bruciato il porro*, il miedi al à sboentât il riçûl 7 (*esaurire in brevissimo tempo*) sfulminâ: *i biglietti sono stati bruciati in mezz'ora*, i biliets a son stâts sfulminâts in miez'ore # *vintr* 1 (*di sete*) brusâ: *bruciavamo dalla sete*, o murivin di sêt; (*di occhi*) brusâ: *mi bruciano gli occhi*, mi brusin i voi 2 (*dar bruciore*) buiâ, incindi, sbuliâ: *l'alcol brucia*, l'alcul al buje ¶ *- da cima a fondo*, ardi in cjandele; *- la terra sotto i piedi*, brusâ la tiere sot dai pîts, vè l'aghe al cûl.

**bruciarsi** *vrifl* 1 brusâsi, scotâsi, sbrovâsi, incandîsi.

**bruciata** *sf* (caldarrosta) buerie.

**bruciatuccio** *sm* brusadiç, brusiniç brustulin, rustic: *questa coscia sa di -*, cheste cuesse e sa di rustic.

**bruciato** *agg* 1 arsit, brusât, incandît, rustit, sboentât: *sento odore di -*, o sint odôr di brusât, odôr di stiç 2 (*colore*) infogât, negri-

sin 3 (*fig*)(*rovinato*) comprometût, ruvinât: *è un politico -*, al è un politic ruvinât ¶ *fare terra bruciata*, fâ tiere brusade; *gioventù bruciata*, zoventût brusade.

**bruciatore** *sm* brusadôr.

**bruciatura** *sf* scotade, brusade.

**bruciore** *sm* 1 brusôr, buiôr, sbuliamet: *sento un - in gola*, o sint un brusôr inte gole 2 (*di stomaco*) stiçon.

**bruco** *sm* (zool) ruie (*f*), foiâl, bau.

**brufolo** *sm* bruful, vuarbit.

**brufoloso** *agg* brufulôs.

**brughiera** *sf* magredi (*m*).

**brugo** *sm* (bot) grion.

**brulicame** *sm* 'siminâr, buligam.

**brulicare** *vintr* 1 (*agitarsi*) sbuliâ, 'siminâ, buligâ: *tanti pensieri mi brulicavano nella testa*, mil pinsîrs mi 'siminavin intal cjâf 2 (*di persone, di insetti*) furmiâ: *il mercato brulicava di gente*, il marcjât al furmiave di int.

**brulichio** *sm* 1 buligam, sbuliamet, 'siminâ, 'siminament 2 (*di persone, ecc*) furmiâr.

**brullo** *agg* coç, crot, dispueât, rampit: *era un prato -*, al jere un prât coç.

**bruma** *sf* brume, brumacje, mufate: *al mattino c'era -*, a buiore e jere brumacje.

**brumoso** *agg* mufôs, brumôs.

**brunetta** *sf* (donna di carnagione bruna) moretine.

**brunire** *vt* (lucidare un metallo) imbrunî.

**brunitoio** *sm* imbrunidôr.

**brunitore** *sm* imbrunidôr.

**brunitura** *sf* imbrunidure.

**bruno** *aggs* moron scûr, moro, nerat: *è - di capelli*, al è moro di cjavei # *sm* (crespo) corot ¶ *mettere, prendere il -*, meti sù, puartâ corot; *carnagione bruna*, carnagjon scure.

**brusca** *sf* 1 (*spazzola per cavalli*) sburfin (*m*), bruschin (*m*) 2 (bot) code mussine.

**bruscamente** *avv* a sec, a sut, di strabalç.

**bruschetta** *sf* fete brustulide ¶ *fare alle bruschette*, tirâ la bruscjete.

**bruschinare** *vt* bruschinâ, sburfinâ.

**brusco** *agg* 1 (*di maniere*) brusç, rosean, grès, ruspiôs: *ha un carattere -*, al à un caratar ruspiôs 2 (*di movimento*) brusç, improvis.

**brusco** *sm* 1 (foruncolo) brusç 2 (minuzzolo di paglia o altro) patûs, sporcheç: *ho un - in un occhio*, o ai un sporcheç intun voli.

**brusio** *sm* bisibili: *si è sentito un - tra gli ascolta-*

## BRUTALE

*tori*, si è sintût un bisibili tra i scoltadôrs.

**brutale** *agg* brutâl: *è stata una azione -*, al è stât un at brutâl.

**brutalità** *sf* brutalitât.

**bruto** *sm* tangar, nemâl.

**bruttezza** *sf* brutece.

**brutto** *agg* **1** brut: *è un quadro -*, al è un cuadri brut **2** (*di carattere*) brut, ledrôs: *ha un - carattere*, al à un caratar ledrôs **3** (*di aspetto*) brut: *hai una brutta cera*: tu às une brute ciere **4** (*cattivo*) brut, ledrôs: *ha una brutta fama*, al à une innomine ledrose ¶ *a - muso*, a muse brute, di brut, a muse dure e barete fracade; *brutta bestia!*, nemâl!, carogne!; *- ceffo*, ghigne; *brutta copia*, minude, brute copie; *- come la fame*, brut tant che la pôre, la fam; *- scherzo*, matane (*f*); *- tempo*, timp rot; *farla vedere brutta a qlcu*, dài la sonze a un; *prendere una brutta china*, una brutta pjea, cjàpà une brute plee, immaneâsi mâl, metisi mâl; *vedersela brutta*, viodile grise, viodile pelose, viodile peloche # *sm* brut: *il - deve ancora venire*, il brut al à ancjemò di vignî # *avv guardare di -*, cjalâ di brut.

**bruttura** *sf* **1** brutece, bruture **2** (*sporcizia*) sporcjetât, sporchêç.

**bua** *sf* (*voce infantile*) bibis (*m*), bibisse, bube.

**bubbola** *sf* (*fandonia*) bale, bufule, carotule, gabelle.

**bubbolo** *sm* cinglinai, sglinghignai, sunai.

**bubbone** *sm* **1** (*med*) gjandusse (*f*), bubon **2** (*della peste*) bugnon.

**bubbonico** *agg* bubonic.

**buca** *sf* **1** buse, buchere, fondon: *ci sono buche su quella strada*, a son busis ta chê strade **2** (*delle lettere*) buse, cassele **3** (*fossa*) foran (*m*) **4** (*burrone*) sfondar (*m*) **5** (*sepulcro*) buse, foran (*m*) **6** (*nella terra, nelle carni, nelle vesti*) slambri (*m*) **7** (*in un muro, in un terreno*) fal (*m*) ¶ *prendere una - (essere imbrogliato)*, cjàpà un tacon, cjàpà une freadure.

**bucaneve** *sm* (*bot*) cicingot, rose dal madrac.

**bucare** *utr* sbusâ, forâ, foropâ: *ha bucato una gomma*, al à sbusât une gome.

**bucato** *agg* sbûs: *questo soldo è bucato*, cheste palanche e je sbuse # *sm* lave (*f*), bugade (*f*), lissie (*f*) ¶ *fare il -*, fâ la lissie, lavâ lis piccis; *fare il - in famiglia* (*fig*), lavâ i peçots in cjase;

*fresco di -*, net di bugade, net di lave; *stendere il -*, tindi la robe, meti a suîa la robe.

**bucatura** *sf* sbusade.

**buccia** *sf* (*di frutto*) scusse, piel: *togli la - della mela*, gjave la scusse dal miluç **2** (*di un acino d'uva*) cuful (*m*), scus (*m*) **3** (*di legumi*) cosul (*m*), scus (*m*) **4** (*di pane*) croste ¶ *lasciarci la -*, lassâ la scusse.

**buccola** *sf* bucule.

**bucherellare** *utr* **1** foropâ, crivelâ: *i colpi hanno bucherellato la porta*, i colps a àn foropât la puarte **2** (*tarlare*) carulâ.

**bucherellato** *agg* foropât, sforonglât, drazât.

**buco** *sm* **1** buse (*f*), bûs, buchere (*f*): *c'è un - nella parete*, al è un bûs inte parêt **2** (*stanzi-no*) buc, bûs, busigatul, sucrit **3** (*luogo angusto*) trabuc **4** (*pertugio*) pertûs **5** (*fossa*) foran ¶ *andar - (fallire)*, scrocâ; *banda del -*, bande dai farcs, bande dal bûs; *fare un - nell'acqua*, cjàpà la gnache; *non cavare un ragno da un -*, no gjavâ un gri de buse; *passare per il - della serratura*, passâ pe buse de clavarie; *non tutte le ciambelle riescono col -*, lis cincimbelis no son dutis cu la buse

**bucolica** *sf* bucoliche.

**bucolico** *agg* bucolic.

**buddismo** *sm* budisim.

**budello** *sm* **1** budiel: *la nonna ha tolto le budella al pollo*, la none i à gjavât i budiei al poleç **2** (*passaggio angusto*) andit, gatul, strete (*f*) ¶ *budella* (*f*), marañon (*msing*).

**budino** *sm* (*dolce*) budin.

**bue** *sm* **1** bo, nemâl, manç: *il carro lo tiravano due buoi*, il cjar lu tiravin doi bûs **2** (*uomo stupido*) nemâl ¶ *all'occhio di -*, in antian; *bue da lavoro*, bo di vite; *bue da macello*, bo di grasse; *buoi da tiro*, pline (*fsing*); *chiudere la stalla dopo che sono scappati i buoi*, sunâ daspò tampiestât, sierâ il cjôt dopo scjampade la purcite; *mettere il carro innanzi ai buoi*, clamâ gnot prin di soresere; *popolo bue*, popul sotan; *donne e buoi dei paesi tuoi* (*prov*), femine e bo, plui dacis che si po.

**bufala** *sf* bufale.

**bufalo** *sm* bufal ¶ *mangiare come un -*, mangjâ tant che Pantagruel.

**bufera** *sf* **1** bovadice, codebuie, stravint (*m*), seon (*m*), rogan (*m*): *fuori c'è -*, fûr e je bovadice **2** (*fig*) davoi, sgoif (*m*): *uscito tu, c'è sta-*

ta -, lât fûr tu, al è stât un davoi.

**buffata** *sf* buf (m), bufade, svintrade.

**buffetto** *sm* frignacule (f), scliput.

**buffo**<sup>1</sup> *agg* ridicul: *sei - con quel cappello*, tu sês ridicul cun chel cjapiel # *sm* (cosa strana) ridicul, stramp: *e questo è il - della situazione*, e chest al è il stramp de situazion ¶ attore -, buf.

**buffo**<sup>2</sup> *sm* (soffio di vento) reful, bufade (f), svintrade (f) ¶ *gettare buffi di fumo*, bugà.

**buffonata** *sf* bufonade, purcjinelade, paiaçade: *questa è una -*, cheste e je un bufonade.

**buffone** *sm* **1** bufon: *alla corte c'erano due buffoni*, ae cort a jerin doi bufons **2** (persona poco seria) pipinot, comediant, paiaç, torototele: *il tuo amico è un -*, il to amì al è un pipinot.

**buffoneggiare** *vintr* bufonâ.

**buffoneria** *sf* bufoneç (m).

**buggerare** *vt* buzârâ, impirâ, coionâ.

**buggeratura** *sf* buzarde, impirade: *abbiamo preso una -*, o vin cjapât une buzarde.

**buggerone** *sm* buzaron.

**bugia**<sup>1</sup> *sf* (candeliera) bausie.

**bugia**<sup>2</sup> *sf* **1** bausie: *non si raccontano le bugie*, no si contin bausiis **2** (frottola) sflocje **3** (macchia delle unghie) bausie **4** (bot) tale dal botton ¶ *le bugie hanno le gambe corte*, lis bausiis a àn i pîts curts, lis falsetâts a àn il tabâr curt.

**bugiardo** *agg* bausâr # *sm* bausâr: *quello è proprio un -*, chel li al è propit un bausâr.

**bugigattolo** *sm* busigatul, buc, sucrit, surisarie (f): *vivono in un -*, a son a stâ intun busigatul.

**bugno** *sm* (alveare rustico) boç.

**buio** *agg* **1** scûr: *la stanza è buia*, la stanzie e je scure **2** (fig) scûr: *hai il viso -*, tu às une muse scure # *sm* scûr, scuretât (f), (poet) scurûr, nerum: *questa sera c'è un - pesto*, usgnot al è scûr penç ¶ *al -*, a scûr; *al chiaro e al buio*, a lûs e a scûr; *brancolare nel -*, navigâ tal scûr; *fa -*, al ven scûr, al scurîs; *restare al -*, restâ a scûr; *un salto nel -*, un salt tal scûr.

**bulbo** *sm* **1** cocule (f), cevole (f) **2** (di cipolla) cjavace (f) di cevole **3** (dell'occhio) cocule **4** (dei capelli, dei peli) çoc.

**bulgaro** *aggs* bulgar.

**bulicame** *sm* (di persone) 'siminâ.

**bulicare** *vintr* 'siminâ.

**bulimia** *sf* mâl (m) de love.

**bulino** *sm* ongjele (f).

**bulldozer** *sm* (ingl) pacare (f).

**bulletta** *sf* brocje.

**bullismo** *sm* bulisim.

**bullo** *sm* bulo, bulat, bravaç.

**bullone** *sm* bulon.

**bunker** *sm* (mil) punçar.

**buonagrazia** *sf* buinegracie.

**buonamano** *sf* buineman: *a Natale si prende la -*, a Nadâl si cjape la buineman.

**buonanima** *agg* biât, puar, recue, la - di mio padre ci raccontava della guerra, puar nestri pari nus contave de vuere # *sf* buinanime.

**buonanotte** *sf* buinegnot, buinesere: *mi ha dato il bacio della -*, mi à dât la bussade de buinegnot # *inter: e -!*, e fieste!, e scjao!; *e - suonatori!*, e buinesere Narde!, e finide ch'è sedi, e fieste finide.

**buonasera** *sf* buinesere.

**buonavoglia** *sf* buinevoie.

**buondi** *V* buongiorno.

**buongiorno** *inter* bundì # *sminv* bundì: *si augura sempre il -*, si dà simpri il bundì.

**buongustaio** *sm* lecardin ¶ *un -*, un bon vivan.

**buongusto** *sm* bongust.

**buono** *agg* **1** bon: *questo salame è -*, chest salam al è bon **2** (benevolo, bonario) bon: *sono stati molto buoni con noi*, a son stâts une vore bogns cun nô **3** (calmo, mite) bon, mugnestri: *sta -: torno subito*, sta bon: o torni dal moment **4** (favorevole, conveniente) bon: *avete avuto una buona opportunità*, o vês vût une buine oportunitât **5** (valido) bon, vaeval, valit: *questo biglietto non è -*, chest biliet nol è valit **6** (capace) bon: *è un buon meccanico*, al è un bon mecanic **7** (idoneo) bon: *non sei - a niente*, no tu sês bon di nuie **8** (decente) bon, decent: *non ho una buona gonna da mettermi*, no ai une cotule decent di metimi **9** (abbondante) bon, bondant: *ho mangiato un - piatto di minestrone*, o ai mangiât un plat bondant di mignestron **10** (adatto) bon, adat, just: *è una tuta buona per la ginnastica*, e je une tute adate pe gjinastiche # *sm* **1** bon: *fai il - con tua sorella*, fâs il bon cun tô sùr **2** (biglietto) bon, cedule: *ho due buoni per il cinema*, o ai doi bogns

## BUONORA

pal cine ♣ *a - diritto*, a bon dirit; *a - mercato*, a bon marcjât; *a - punto*, a bon; *a - rendere*, che Diu tal mertî; *alla buona*, a la sclète, a la buine; *a ogni - conto*, in ogni mût; *alla buona*, ae buine, sù pai dêts (*pressappoco*); *andare a - fine*, lâ a bon, lâ a finîle ben, lâ ben; *bell'e -*, biel e bon, cence spine ni vues, patoc, spacât; *- benzina*, bon benzine; *- pasto*, bon past; *- sconto*, bon di scont; *- da resuscitare un morto*, bon di fumâ la beche; *- Pastore*, il Bon Pastôr; *Buona Novella*, la Buine Gnove; *- per me che*, biadefate che; *- uomo*, bon om, bon cristian; *essere una buona lana*, jessi une buine blave, un bon galup, une buine plume; *con le buone*, cu lis buinis, a buinis; *con le buone o con le cattive*, cu lis buinis o cu lis bruscijs, cu lis buinis o cu lis tristis, voie o no voie; *cavarsela a - mercato*, comedâle con pôc; *di buona bocca*, di buine bocje; di *- mattino*, a buinore, biel a buinore, di buinoris; *di buona lena*, di buine uce; *di buzzo -*, di buine uce; *essere in buone con uno*, stâ in buinis cun un; *fare - gioco a cattiva sorte*, cjàpâle in dolç, cjàpâle come ch'e ven, puartâle cimade; *figlio di buona donna*, fi di une; *mettere in buona luce*, meti a bon; *mettersi in buona luce*, fâsi preseâ, metisi in mostre; *poco di -*, pôc di bon, pôc di sest; *prendere per -*, cjàpâ par bon, tignî par bon; *prendere uno con le buone*, cjàpâ un cu lis bielis; *spuntare un - prezzo*, comprâ a presit, gjavâ un bon presit; *sulla buona strada*, su la strade buine; *tenere -*, tignî bon; *tenersi - qlcu*, tignî un in buinis; *vedere di - occhio*, vè in buinis; *vendere per -*, vendi par bon; *volerci del - e del bello*, vè cif e çaf; *un poco di -*, un pôc di sest; *un - a nulla*, un bondiniuie, un massepassût.

**buonora** *sf* buinore.

**buontempo** *sm* bontimp ♣ *darsi al -*, fâ la bielegjambe.

**buontempone** *sm* compagnon, mataran, bacanon.

**buonumore** *sm* bonspirt, morbin, buinelune: è *sempre di -*, al è simpri di bon spirt.

**buonuomo** *sm* bonomp.

**buonuscita** *sf* buinejessude.

**burattare** *vtr* buratâ.

**burattinaio** *sm* purcjinelâr, buratinâr, mario-

netâr.

**burattinata** *sf* purcjinelade.

**burattino** *sm* purcjinel ♣ *piantare baracca e burattini*, bandonâ çus e vergons, implantâ sac e râfs.

**buratto** *sm* burat, tamês.

**burbera** *sf* (*mecc*) arghin (*m*), mulignel (*m*), tulgugn (*m*).

**burbero** *agg* ruspi, ruspiôs, rosean, rus: *tuo fratello è un po' -*, to fradi al è un pôc rosean # *sm* murgnon, rus ♣ *il - benefico*, il murgnon di boncûr.

**bure** *sf* bût, piertie.

**buriana** *sf* borascje: *la - non gli è ancora passata*, la buriane no i è ancjemò passade.

**burino** *sm* (*dial*) coiar.

**burla** *sf* gabade, sblefe: *ci hanno fatto una -*, nus àn fat une gabade ♣ *mettere in -*, meti in comedie.

**burlare** *vtr* coionâ, remenâ, sorâ, mincjonâ: *lo hanno burlato*, lu àn mincjonât.

**burlesco** *agg* mataran, burlesc.

**burletta** *sf* mateç (*m*), farse: *l'abbiamo presa in -*, la vin cjàpade in farse ♣ *mettere in - qlcu (qlco)*, meti un (*alc*) in bagul, meti un in cjançonete.

**burlevole** *agg* schercevel.

**burhone** *sm* bufon, mataran, remenin, remenot, remenele: è *un -*, al è un mataran ♣ *fare il -*, mateâ, menâ la viole.

**burocrate** *sm* buocrat.

**burocratico** *agg* buocratic.

**burocrazia** *sf* buocraticie.

**burrasca** *sf* borascje, borascjade, burlaç (*m*): *ha fatto - tutta la notte*, e je stade borascje dute la gnot ♣ *- di prima primavera*, marçade; *il mare è in -*, il mâr al è in borascje.

**burrascoso** *agg* borascjôs.

**burriera** *sf* spongjere.

**burro** *sm* spongeje (*f*), ont: *mi piace la pasta al -*, mi plâs la paste cu la spongeje ♣ *- cotto*: ont; *panetto di -*, pangel, balet di spongeje; *un pane di -*, un balon di spongeje; *uova al -*, úfs (*m*) in antian.

**burrone** *sm* sfondar, sfondaron.

**buscare** *vtr* becâ, brusciâ, cjàpâ, curâ, tirâ sot, tirâ sù, cuistâ, vuadagnâ: *ho buscato il rafreddore*, o ai cjàpât un sierament ♣ *- il resto*, cjàpâ la prionte; *buscarle*, cjàpâ il pevar,

cjapânt une lungje e une curte, cjapâ une savonade.

**busillis** *sminv* dificoltât (f).

**bussa** *sf* (*spec al pl*) cuaie, pache, slepe, vuaiade.

**bussare** *vintr* bati, tucâ: *hanno bussato alla porta*, a àn tucât ae puarte # *sm* tucament: *c'è stato un - continuo*, al è stât un tucament continui ¶ - *con forza*, çocâ; - *leggermente*, tuchinâ.

**bussata** *sf* tucade.

**bussola** *sf* 1 bussule: *non avevamo la -*, no vevin la bussule 2 (*portantina*) puartantine 3 (*porta girevole*) bussule ¶ *perdere la -*, lâ ator cul cjâf, pierdi la bussule.

**bussolotto** *sm* bussulot, bussul.

**busta** *sf* buste ¶ - *pagina*, buste paie.

**bustarella** *sf* (*sbruffo*) mandule.

**bustino** *sm* bustin.

**busto** *sm* 1 (*anat*) bust, cas 2 (*scult*) bust 3 (*abbigl*) bust 4 (*da donna*) petorâl ¶ *a mezzo -*, a mieze figure; *busto ortopedico*, bust ortopedic.

**butano** *sm* (*chim*) butan.

**buttafuori** *sminv* butefûr.

**buttare** *utr* 1 butâ: *ha buttato le briciole dalla finestra*, e à butât i fruçons pal barcon 2 (*di germogli*) butâ, menâ 3 (*pasta, uno scritto*) butâ jù: *venite, ho buttato la pasta*, vignît, o ai butât jù la paste. ¶ - *all'aria*, butâ par aiar, butâ in fas, ribaltâ, savoltâ, sdavassâ; - *al vento*, butâ a slas, butâ vie; - *fango*, sporcjâ la muse; - *giù*, butâ jù, parâ jù, gloti, mandâ jù; - *giù peso*, butâ jù pês, butâ jù chilos; - *il bambino con l'acqua sporca*, netâ l'ort cun dutis lis verzis; - *l'occhio*, butâ il voli, dâ di voli; - *sangue*, butâ sanc, spudâ sanc, spudâ balins; - *tutto all'aria*, sdramassâ; - *a terra*, butâ par tiere, ribaltâ; - *giù*, butâ jù, strucjâ; (*uno scritto*) butâ jù; - *giù un discorso*, imbastî un discors; - *via*, butâ di bande, butâ vie, spaçâ, fâ svolâ; - *via il fiato*, spaçâ il flât; - *le carte*, trai lis cjartis; - *l'occhio*, dâ di voli.

**buttarsi** *vrifl* butâsi, traisi fûr; *si buttò stanco sull sedia*, si butâ strac su la cjadree ¶ *buttarsi a pesce su qlco*, butâsi a raze su alc; *buttarsi nel fuoco per qlcu*, disfâsi par un; *buttarsi nella mischia*, petâi dentri.

**buttata** *sf* butade.

**butterare** *utr* carulâ.

**butterato** *agg* carulât, tarmât, vuarvuelât.

**buttero** *sm* vuarvuele (f).

**buzzo** *sm* panze (f) ¶ *di - buono*, di uce.

**buzzurro** *sm* coiar.